



## Obsah

## II Nelegislativní akty

## NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 275/2010 ze dne 30. března 2010, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokud jde o kritéria hodnocení kvality strukturální statistiky podniků <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 276/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH), pokud jde o přílohu XVII (dichlormethan, oleje do lamp, tekuté podpalovače grilu a organické sloučeniny cínu) <sup>(1)</sup> ..... 7
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 277/2010 ze dne 31. března 2010 o povolení 6-fytázy jako doplňkové látky pro výkrm a odchov drůbeže jiné než výkrm krůt, pro nosnice a pro prasata jiná než prasnice (držitel povolení Roal Oy) <sup>(1)</sup> ..... 13
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 278/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se mění nařízení (ES) č. 1276/2008 o sledování vývozů zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady nebo jiné částky, prováděném prostřednictvím fyzických kontrol a nařízení (ES) č. 612/2009, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty ..... 15
- ★ Nařízení Komise (EU) č. 279/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Guinejské republice ..... 20

Nařízení Komise (EU) č. 280/2010 ze dne 31. března 2010 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny .....	22
Nařízení Komise (EU) č. 281/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. dubna 2010 .....	24
Nařízení Komise (EU) č. 282/2010 ze dne 31. března 2010, kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 .....	27

#### SMĚRNICE

- ★ **Směrnice Komise 2010/26/EU ze dne 31. března 2010, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES o sblížování právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje <sup>(1)</sup> .....** 29

#### ROZHODNUTÍ

2010/194/EU:

- ★ **Rozhodnutí Komise ze dne 31. března 2010, kterým se mění rozhodnutí 2009/1/ES, kterým se povoluje odchylka požadovaná Bulharskou republikou podle rozhodnutí 2008/477/ES o harmonizaci kmitočtového pásma 2 500–2 690 MHz pro zemské systémy k poskytování služeb elektronických komunikací ve Společenství (oznámeno pod číslem K(2010) 1987) .....** 48



<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## II

(Nelegislativní akty)

## NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 275/2010

ze dne 30. března 2010,

**kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008, pokud jde o kritéria hodnocení kvality strukturální statistiky podniků**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

## Článek 1

Kritéria pro hodnocení kvality a obsahu zpráv o kvalitě, jež mají být poskytnuty členskými státy, jsou stanovena v příloze.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 295/2008 ze dne 11. března 2008 o strukturální statistice podniků<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 11 odst. 2 písm. j) uvedeného nařízení,

## Článek 2

Údaje a metadata poskytnuté ve zprávách o kvalitě předává nebo nahrává v elektronické podobě do jediného kontaktního místa pro údaje v Komisi (Eurostatu) jakákoli organizace, kterou určí vnitrostátní orgány. Předávání se musí řídit příslušným standardem pro výměnu, který určí Eurostat.

vzhledem k těmto důvodům:

## Článek 3

(1) Nařízení (ES) č. 295/2008 stanovilo společný rámec pro shromažďování, zpracovávání, předávání a vyhodnocování evropských statistik o struktuře, činnosti, konkurenceschopnosti a výkonnosti podniků v Evropské unii.

První zpráva o kvalitě v případě údajů za sledovaný rok 2008 se dodá nejpozději do 31. března 2011. Tři měsíce navíc k předání zpráv o kvalitě za sledovaný rok 2008 byly poskytnuty Belgie, Kypru, Německu, Řecku, Lucembursku, Maltě, Rumunsku a Spojenému království. Další zprávy o kvalitě se předají Komisi (Eurostatu) nejpozději 27 měsíců po skončení sledovaného období, za které byly údaje shromážděny.

(2) Pro účely srovnání výhod dostupnosti údajů s náklady na shromažďování a zatížením podniků, zejména malých podniků, by mělo být provedeno hodnocení kvality v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 295/2008. Je proto nezbytné stanovit kritéria hodnocení kvality a hlavní ukazatele.

## Článek 4

Komise (Eurostat) zhodnotí kvalitu předaných údajů a připraví a zveřejní zprávy o kvalitě evropské statistiky.

(3) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro evropský statistický systém,

## Článek 5

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 97, 9.4.2008, s. 13.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. března 2010.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA

**Zprávy o kvalitě a kritéria pro hodnocení kvality strukturální statistiky podniků**

## ODDÍL I

**Zprávy o kvalitě**

Doplňkové pokyny ohledně výkladu společných kritérií kvality jsou stanoveny v příručce strukturální statistiky podniků, kterou vypracovala Komise (Eurostat) ve spolupráci s členskými státy. Zpráva o kvalitě musí obsahovat kvantitativní i kvalitativní informace. Komise (Eurostat) poskytne výsledky pro ty kvantitativní ukazatele, které mohou být vypočteny na základě údajů poskytnutých členskými státy. Členské státy k ukazatelům podají komentář a poskytnou Eurostatu pomoc při jejich výkladu v souladu se svou metodikou shromažďování a poskytnou zbývající kvantitativní ukazatele a kvalitativní informace.

Členské státy poskytnou

- zprávu o kvalitativních kritériích příloh I až IV nařízení (ES) č. 295/2008. V případě nutnosti mohou členské státy poskytnout zvláštní zprávy o přílohách I, II, III a IV uvedeného nařízení,
- zprávu o kvalitativních aspektech přílohy V nařízení (ES) č. 295/2008,
- zprávu o kvalitativních aspektech přílohy VI nařízení (ES) č. 295/2008,
- zprávu o kvalitativních aspektech přílohy VII nařízení (ES) č. 295/2008,
- zprávu o kvalitativních aspektech přílohy VIII nařízení (ES) č. 295/2008. Pokud jsou potřebné informace pro vypracování statistiky podle přílohy VIII uvedeného nařízení shromážděny v rámci téhož šetření, jaké je stanoveno přílohami I až IV, není zapotřebí poskytovat zvláštní zprávu o kvalitativních aspektech podle přílohy VIII,
- zprávu o kvalitativních aspektech přílohy IX nařízení (ES) č. 295/2008.

## ODDÍL II

**Harmonogram**

Komise (Eurostat) dodá členským státům do konce ledna každého roku počínaje rokem 2011 zprávy o kvalitě za sledovaný rok t-3, v nichž bude částečně předvyplněna většina kvantitativních ukazatelů a další informace, které jsou Komisi (Eurostatu) dostupné.

Členské státy dodají do 31. března každého roku Komisi (Eurostatu) hotové zprávy o kvalitě.

## ODDÍL III

**Kritéria kvality**

Údaje předané členskými státy o statistikách podle příloh I až IX nařízení (ES) č. 295/2008 se hodnotí na základě kritérií kvality uvedených v čl. 12 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 <sup>(1)</sup>, tj. relevance, přesnost, včasnost, dochvilnost, dostupnost, srozumitelnost, srovnatelnost a soudržnost.

**1. Relevance**

Relevance označuje míru, v jaké statistiky uspokojují stávající a potenciální potřeby uživatelů.

**2. Přesnost**

Přesnost označuje blízkost odhadů neznámým skutečným hodnotám.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 87, 31.3.2009, s. 164.

### 3. Soudržnost

Soudržnost označuje skutečnost, zda lze údaje spolehlivě různými způsoby a pro různé účely kombinovat.

### 4. Srovnatelnost

Srovnatelnost označuje měření dopadu rozdílů mezi použitými statistickými pojmy, nástroji a postupy měření, srovnávají-li se statistiky mezi zeměpisnými oblastmi, odvětvími nebo v čase.

### 5. Včasnost a dochvilnost

Včasnost označuje dobu mezi dostupností informace a událostí nebo jevem, který popisuje. Dochvilnost označuje časovou prodlevu mezi datem zveřejnění údajů a cílovým datem, kdy měly být dodány.

### 6. Dostupnost a srozumitelnost

Dostupnost a srozumitelnost označují, za jakých podmínek a v jaké formě mohou uživatelé údaje získat, používat a vykládat.

## ODDÍL IV

### **Řada kvantitativních ukazatelů, které mají být poskytnuty členskými státy, pokud jde o přesnost (a spolehlivost)**

Kvantitativní ukazatele popsané v tomto oddílu musí být poskytnuty pouze u statistik uvedených v přílohách I až IV nařízení (ES) č. 295/2008, jak je uvedeno níže. Údaje se předávají prostřednictvím technického formátu popsaného v oddílu V přílohy tohoto nařízení.

#### 1. Variační koeficienty

Následující informace musí být poskytnuty pouze tehdy, použijí-li se výběrová šetření nebo kombinace výběrových šetření a administrativních údajů.

Členské státy poskytnou informace o ukazatelích, úrovních a řadách upřesněných níže. Ve spolupráci s členskými státy budou dále definovány aspekty, které mají být dále zohledněny při výpočtu variačních koeficientů. Do zprávy o kvalitě se zahrne i popis metody použité při výpočtu variačních koeficientů (včetně softwaru).

- a) V případě ročních statistik podnikání týkajících se činností, na něž se vztahuje klasifikace NACE Rev. 2 oddíly B až J a L až N a divize 95 (údaje poskytnuté v rámci řad 1 A, 2 A, 3 A a 4 A, jak jsou stanoveny v nařízení Komise (ES) č. 251/2009 <sup>(1)</sup>), se variační koeficient níže uvedených ukazatelů (jak jsou stanoveny v nařízení Komise (ES) č. 250/2009 <sup>(2)</sup>) poskytnou s požadovanou úrovní podrobnosti členění podle činností, jak je uvedeno níže:

— ukazatel 12110 podle klasifikace NACE Rev. 2 ve formě trojmístného číselného kódu (skupin),

— ukazatele 11110, 12110, 12150, 13310, 15110 a 16110 podle klasifikace NACE Rev. 2 na úrovni oddílů pro oddíly B až J a L až N a NACE Rev. 2 ve formě dvojmístného číselného kódu (divizí) pro divize 45 až 47 a 95.

- b) V případě ročních statistik podnikání členěných podle velikostních tříd zaměstnání týkajících se činností, na které se vztahují oddíly C až J a L až N klasifikace NACE Rev. 2 a divize 95 (údaje poskytnuté v rámci řad 1B, 2B, 3B a 4B), se variační koeficient poskytnou s úrovní podrobností členění podle činností a pro velikostní třídy zaměstnání uvedených níže:

— ukazatele 11110, 12110, 12150 a 16110,

— NACE Rev. 2 na úrovni oddílů pro oddíly B až J a L až N a NACE Rev. 2 ve formě dvojmístného číselného kódu (divize) pro divizi 95,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 86, 31.3.2009, s. 170.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 86, 31.3.2009, s. 1.

— velikostní třídy 0–9, 10–19, 20–49, 50–249 a 250 + u NACE Rev. 2, oddíly B až F, a 0–1, 2–9, 10–19, 20–49, 50–249 a 250 + u NACE Rev. 2, oddíly G až J a L až N, a divize 95.

## 2. Neodpověď vztahená na jednotku

Následující informace musí být poskytnuty tehdy, použijí-li se výběrová šetření nebo kombinace výběrových šetření a administrativních údajů nebo pouze administrativní údaje. Ve spolupráci s členskými státy se dále definují aspekty, které mají být zohledněny při výpočtu neodpovědi vztahené na jednotku.

Členské státy ohlásí informace o vážené neodpovědi vztahené na jednotku, pokud jde o činnosti, na které se vztahuje klasifikace NACE Rev. 2 oddíly B až J a L až N a divize 95 podle klasifikace NACE Rev. 2 ve formě trojmístného číselného kódu. Pokud se pro ukazatele 11110, 12110, 12150, 13310, 15110 a 16110 využívá několik zjišťování/správních zdrojů, předají se zvláštní ukazatele neodpovědi vztahené na jednotku, uvádějící proměnný počet v dotčené oblasti. Neodpověď vztahená na jednotku je vážená především podle počtu zaměstnaných osob. Alternativně je možné použít obrat.

## ODDÍL V

### Technický formát pro předávání zpráv o kvalitě a ukazatelů kvality

Při předávání zpráv a souborů ukazatelů kvality se použijí patřičné identifikátory datového souboru. Podrobný obsah zpráv o kvalitě se dohodne ve spolupráci s členskými státy. Členské státy dovyplní předvyplněné zprávy o kvalitě a předají je zpět Komisi (Eurostatu). Pro oznamování obou ukazatelů kvality (variační koeficienty a neodpověď vztahená na jednotku) se použije níže definovaná struktura zprávy, která se podobá technickému formátu pro předávání strukturální statistiky podniků.

#### 1. Identifikátory datového souboru

Při podávání zpráv o kritériích kvality se u strukturálních statistik podnikání použijí tyto identifikátory datového souboru:

Druh řady	Název	Identifikátor datového souboru
Variační koeficienty pro proměnnou 12110 podle klasifikace NACE ve formě trojmístného číselného kódu pro klasifikaci NACE Rev. 2 oddíly B až J a L až N a divizi 95.	QAG	RSBSQUAL_QAG_A
Variační koeficienty pro proměnné 11110, 12110, 12150, 13310, 15110 a 16110 podle klasifikace NACE Rev. 2 na úrovni oddílů pro oddíly B až J a L až N a NACE Rev. 2 ve formě dvojmístného číselného kódu pro divize 45, 46, 47 a 95.	QAS	RSBSQUAL_QAS_A
Variační koeficienty pro proměnné 11110, 12110, 12150, a 16110 podle klasifikace NACE Rev. 2 na úrovni oddílů pro oddíly H až J a L až N a NACE Rev. 2 ve formě dvojmístného číselného kódu pro divizi 95 a podle velikostních tříd.	Q1B	RSBSQUAL_Q1B_A
Variační koeficienty pro proměnné 11110, 12110, 12150 a 16110 pro NACE Rev. 2 oddíly B až E, s uvedením podrobností podle oddílu NACE a velikostních tříd.	Q2B	RSBSQUAL_Q2B_A
Variační koeficienty pro proměnné 11110, 12110, 12150 a 16110 pro NACE Rev. 2 oddíl G, s uvedením podrobností podle oddílu NACE a velikostních tříd.	Q3B	RSBSQUAL_Q3B_A
Variační koeficienty pro proměnné 11110, 12110, 12150 a 16110 pro NACE Rev. 2 oddíl F, s uvedením podrobností podle oddílu NACE a velikostních tříd.	Q4B	RSBSQUAL_Q4B_A
Počet vážených neodpovědí vztahených na jednotku pro NACE Rev. 2 oddíly B až J a L až N.	QN	RSBSQUAL_QN_A
Zpráva o kvalitě	QR	RSBSQUAL_QR_A

## 2. Struktura datového souboru

Tento odstavec stanoví strukturu zpráv, jež musí být poskytnuty. Kódy, které mají být použity, jsou obsaženy v seznamech standardních kódů pro referenční databázi. Tyto seznamy kódů se zahrnou do příručky strukturální statistiky podniků, a to nejpozději dva měsíce před prvním předáním údajů. Seznamy kódů slouží pouze ke stanovení kódů, které se mají používat při předávání údajů, a změny nesmí nikterak zvýšit úroveň podrobností požadovanou nařízením (ES) č. 251/2009. Technický formát pro předávání kvantitativních údajů požadovaný tímto nařízením se rovněž stanoví v příručce strukturální statistiky podniků.

Pole	Popis
Soubor	Kód pro soubory QAG, QAS, Q1B, Q2B, Q3B, Q4B nebo QN
Rok	Kód pro sledovaný rok
Územní jednotka	Odpovídá kódu země
Velikostní třída	Kód velikostní třídy
Ekonomická činnost	Kód NACE Rev. 2: oddíly, divize nebo skupiny
Proměnná	Kód pro ukazatel související s ukazatelem kvality
Ukazatel	Kód pro ukazatel kvality
Ukazatel hodnoty	Číselná hodnota ukazatele; číselná hodnota ukazatele kvality násobená 10 a následně zaokrouhlená na nejbližší celé číslo.

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 276/2010

ze dne 31. března 2010,

kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH), pokud jde o přílohu XVII (dichlormethan, oleje do lamp, tekuté podpalovače grilu a organické sloučeniny cínu)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

o omezení uvádění na trh a používání olejů do lamp a tekutých podpalovačů grilu <sup>(4)</sup>.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(4) Dne 28. května 2009 bylo přijato rozhodnutí Komise, kterým se mění směrnice Rady 76/768/EHS, pokud jde o omezení uvádění na trh a používání organických sloučenin cínu pro účely přizpůsobení přílohy I technickému pokroku <sup>(5)</sup>.

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 ze dne 18. prosince 2006 o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek, o zřízení Evropské agentury pro chemické látky, o změně směrnice 1999/45/ES a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 793/93, nařízení Komise (ES) č. 1488/94, směrnice Rady 76/769/EHS a směrnic Komise 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 131 uvedeného nařízení,

(5) V souladu s ustanoveními o přechodných opatřeních uvedených v článku 137 nařízení REACH je vhodné změnit přílohu XVII nařízení (ES) č. 1907/2006, aby se do něj zapracovala omezení uvedená v rozhodnutích č. 455/2009/ES, 2009/424/ES a 2009/425/ES.

vzhledem k těmto důvodům:

(6) Nařízení (ES) č. 1907/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(1) Směrnice Rady 76/769/EHS ze dne 27. července 1976 o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se omezení uvádění na trh a používání některých nebezpečných látek a přípravků <sup>(2)</sup> stanovila ve své příloze I omezení pro určité nebezpečné látky a přípravky. Nařízení (ES) č. 1907/2006 zrušuje a nahrazuje směrnici 76/769/EHS s účinkem ode dne 1. června 2009. Příloha XVII uvedeného nařízení nahrazuje přílohu I směrnice 76/769/EHS.

(7) Toto nařízení by mělo vstoupit v platnost co nejdříve, aby uvedená omezení byla co nejdříve doplněna do přílohy XVII nařízení (ES) č. 1907/2006.

(2) Dne 6. května 2009 bylo přijato rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 455/2009/ES, kterým se mění směrnice Rady 76/769/EHS, pokud jde o omezení uvádění na trh a používání dichlormethanu <sup>(3)</sup>.

(8) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 133 nařízení (ES) č. 1907/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

(3) Dne 28. května 2009 bylo přijato rozhodnutí Komise, kterým se pro účely přizpůsobení technickému pokroku mění příloha I směrnice Rady 76/769/EHS, pokud jde

## Článek 1

Příloha XVII nařízení (ES) č. 1907/2006 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 262, 27.9.1976, s. 201.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 137, 3.6.2009, s. 3.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 138, 4.6.2009, s. 8.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 138, 4.6.2009, s. 11.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

*Za Komisi*  
José Manuel BARROSO  
*předseda*

---

## PŘÍLOHA

V příloze XVII nařízení (ES) č. 1907/2006 se tabulka uvádějící název látky, skupiny látek a směsí a omezující podmínky mění takto:

1) Položka 3 se nahrazuje tímto:

<p>„3. Kapalné látky nebo směsi, které se považují za nebezpečné podle definic ve směrnicih 67/548/EHS a 1999/45/ES.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nesmějí se používat: <ul style="list-style-type: none"> <li>— v ozdobných předmětech určených k vytvoření světelných nebo barevných efektů pomocí různých fází, např. v ozdobných lampách a popelnících,</li> <li>— v zábavných a žertovných předmětech,</li> <li>— v hrách pro jednoho nebo více účastníků nebo jakýchkoliv předmětech zamýšlených k použití jako takové, a to i k ozdobným účelům.</li> </ul> </li> <li>2. Předměty, které nejsou v souladu s odstavcem 1 se nesmějí uvádět na trh.</li> <li>3. Nesmějí se uvádět na trh, pokud obsahují barvivo, není-li požadováno pro daňové účely, či parfém, nebo obojí, pokud: <ul style="list-style-type: none"> <li>— mohou být použity jako palivo v ozdobných olejových lampách určených pro širokou veřejnost a</li> <li>— představují nebezpečí při vdechnutí a jsou označeny větou R65 nebo H304.</li> </ul> </li> <li>4. Ozdobné olejové lampy určené pro širokou veřejnost nesmí být uváděny na trh, pokud nespĺňují požadavky evropské normy o ozdobných olejových lampách (svítlnách) (EN 14059), kterou přijal Evropský výbor pro normalizaci (CEN).</li> <li>5. Aniž je dotčeno provádění ostatních předpisů Společenství o klasifikaci, balení a označování nebezpečných látek a směsí, dodavatelé před uvedením výrobku na trh zajistí, aby byly splněny tyto požadavky: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) oleje do lamp, které jsou označeny větou R65 nebo H304 a jsou určeny pro širokou veřejnost, musí být označeny viditelně, čitelně a nesmazatelně nápisem: „Uchovávejte lampy naplněné touto kapalinou mimo dosah dětí“; a nejpozději od 1. prosince 2010 také nápisem: „Jediný doušek oleje do lamp, nebo dokonce sání knotu lampy může vést k život ohrožujícímu poškození plic“;</li> <li>b) tekuté podpalovače grilu, které jsou označeny větou R65 nebo H304 a jsou určeny pro širokou veřejnost, musí být nejpozději od 1. prosince 2010 čitelně a nesmazatelně označeny nápisem: „Jediný doušek podpalovače grilu může vést k život ohrožujícímu poškození plic“;</li> <li>c) oleje do lamp a podpalovače grilu, které jsou označeny větou R65 nebo H304 a jsou určeny pro širokou veřejnost, musí být nejpozději od 1. prosince 2010 baleny do černých neprůhledných nádob o objemu nepřesahujícím jeden litr.</li> </ol> </li> <li>6. Nejpozději 1. června 2014 požádá Komise Evropskou agenturu pro chemické látky, aby v souladu s článkem 69 tohoto nařízení připravila dokumentaci za účelem případného zákazu tekutých podpalovačů grilu a paliva do ozdobných lamp, které jsou označeny větou R65 nebo H304 a jsou určeny pro širokou veřejnost.</li> <li>7. Fyzické nebo právnické osoby, které poprvé uvádějí na trh oleje do lamp a tekuté podpalovače grilu označené větou R65 nebo H304, poskytnou do 1. prosince 2011 a každoročně poté příslušnému orgánu v dotčeném členském státě údaje o alternativách k olejům do lamp a tekutým podpalovačům grilu označeným větou R65 nebo H304. Členské státy poskytnou tyto údaje Komisi.“</li> </ol>
--	---

2) V položce 20 se v druhém sloupci vkládají následující odstavce 4, 5 a 6, které znějí:

- „4. Trisubstituované organické sloučeniny cínu
- a) Trisubstituované organické sloučeniny cínu, jako například sloučeniny tributylcínu (TBT) a sloučeniny trifenylcínu (TPT), se nesmějí používat po 1. červenci 2010 v předmětech, pokud je koncentrace v předmětu nebo jeho části vyšší než ekvivalent 0,1 % hmot. cínu.
- b) Předměty, které nejsou v souladu s písmenem a), se nesmějí uvádět na trh po 1. červenci 2010, kromě předmětů, které se již ve Společenství před uvedeným datem používaly.
5. Sloučeniny dibutylcínu (DBT)
- a) Sloučeniny dibutylcínu (DBT) se nesmějí používat po 1. lednu 2012 ve směsích a předmětech dodávaných pro širokou veřejnost, pokud je koncentrace ve směsi nebo v předmětu nebo jeho části vyšší než ekvivalent 0,1 % hmot. cínu.
- b) Předměty a směsi, které nejsou v souladu s písmenem a), se nesmějí uvádět na trh po 1. lednu 2012, kromě předmětů, které se již ve Společenství před uvedeným datem používaly.
- c) Odchylně se písmena a) a b) do 1. ledna 2015 nevztahují na následující předměty a směsi dodávané pro širokou veřejnost:
- jednosložkové a dvousložkové těsnicí materiály vulkanizující při pokojové teplotě (těsnicí materiály RTV-1 a RTV-2) a lepidla,
  - barvy a nátěry obsahující sloučeniny DBT jako katalyzátory, pokud jsou aplikovány na předměty,
  - profily z měkkého polyvinylchloridu (PVC), buď samotné nebo koextrudované s tvrdým PC,
  - textilie povrstvené PVC obsahujícím sloučeniny DBT jako stabilizátory, pokud jsou určeny pro venkovní aplikace,
  - venkovní okapové roury, žlaby a spojovací části a krycí materiál na střechy a fasády.
- d) Odchylně se písmena a) a b) nevztahují na materiály a předměty upravené nařízením (ES) č. 1935/2004.
6. Sloučeniny dioktylcínu (DOT)
- a) Sloučeniny dioktylcínu (DOT) se nesmějí používat po 1. lednu 2012 v následujících předmětech dodávaných pro širokou veřejnost nebo určených pro používání širokou veřejností, pokud je koncentrace v předmětu nebo jeho části vyšší než ekvivalent 0,1 % hmot. cínu:
- textilní výrobky určené pro styk s pokožkou,
  - rukavice,
  - obuv nebo část obuvi určené pro styk s pokožkou,
  - krytiny podlah a stěn,
  - předměty pro péči o děti,
  - výrobky pro ženskou hygienu,

	<ul style="list-style-type: none"> <li>— pleny,</li> <li>— dvousložkové soupravy pro vytváření forem na odlévání s vulkanizací při pokojové teplotě (soupravy pro vytváření forem na odlévání RTV-2).</li> </ul> <p>b) Předměty, které nejsou v souladu s písmenem a), se nesmějí uvádět na trh po 1. lednu 2012, kromě předmětů, které se již ve Společenství před uvedeným datem používaly.“</p>
--	--

## 3) Vkládá se nová položka 59, která zní:

<p>„59. Dichlormethan</p> <p>č. CAS 75-09-2</p> <p>č. ES: 200-838-9</p>	<p>1. Odstraňovače nátěrů obsahující dichlormethan v koncentraci 0,1 % hmotnostních nebo vyšší nesmí být:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) poprvé uvedeny na trh po 6. prosinci 2010 za účelem prodeje široké veřejnosti a profesionálním uživatelům;</li> <li>b) uváděny na trh po 6. prosinci 2011 za účelem prodeje široké veřejnosti a profesionálním uživatelům;</li> <li>c) používány profesionálními uživateli po 6. červnu 2012.</li> </ul> <p>Pro účely této položky se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) „profesionálním uživatelem“ rozumí jakákoli fyzická nebo právnická osoba, včetně pracovníků a osob samostatně výdělečně činných, odstraňující nátěry při své profesionální činnosti mimo průmyslové zařízení;</li> <li>ii) „průmyslovým zařízením“ rozumí zařízení využívané pro činnost odstraňování nátěrů.</li> </ul> <p>2. Odchylně od odstavce 1 mohou členské státy povolit používání odstraňovačů nátěrů obsahujících dichlormethan na svém území a pro jisté činnosti speciálně vyškoleným profesionálním uživatelům se zvláštní odbornou přípravou a mohou povolit uvádění takovýchto odstraňovačů nátěrů na trh za účelem jejich prodeje těmto profesionálním uživatelům.</p> <p>Členské státy využívající této výjimky stanoví vhodná opatření na ochranu zdraví a bezpečnosti profesionálních uživatelů používajících odstraňovače nátěrů obsahující dichlormethan a informují o nich Komisi.</p> <p>Tato opatření zahrnují požadavek, aby byl profesionální uživatel držitelem osvědčení uznávaného členským státem, v němž působí, nebo předložil jiný doklad v tomto smyslu nebo byl jinak schválen dotyčným členským státem tak, aby prokázal řádnou odbornou přípravu a schopnost bezpečně používat odstraňovače barev obsahující dichlormethan.</p> <p>Komise vyhotoví seznam členských států, které uplatňují výjimku uvedenou v tomto odstavci a zveřejní jej na internetu.</p> <p>3. Profesionální uživatelé, na které se vztahuje výjimka uvedená v odstavci 2, mohou působit pouze v členských státech, které tuto výjimku uplatňují. Odborná příprava uvedená v odstavci 2 musí zahrnovat alespoň:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) uvědomování si zdravotních rizik, jejich vyhodnocování a řízení, včetně informací o existujících náhradních látkách nebo postupech, které při dodržení podmínek použití méně ohrožují zdraví a bezpečnost pracovníků,</li> <li>b) používání dostatečného větrání,</li> <li>c) používání vhodných osobních ochranných prostředků, které jsou v souladu se směrnicí Rady 89/686/EHS.</li> </ul>
---	--

Zaměstnavatelé a samostatně výdělečně činní pracovníci by se však měli raději nahradit dichlormethan chemickou látkou nebo postupem, které při dodržení podmínek použití nepředstavují žádné riziko či představují menší riziko pro zdraví.

Profesionální uživatelé použijí v praxi veškerá odpovídající bezpečnostní opatření včetně používání osobních ochranných prostředků.

4. Aniž jsou dotčeny jiné právní předpisy Společenství o ochraně pracovníků, smějí být odstraňovače nátěrů obsahující dichlormethan v koncentraci 0,1 % hmotnostních nebo vyšší používány v průmyslových zařízeních pouze tehdy, pokud jsou splněny alespoň tyto podmínky:

- a) všechny pracovní prostory jsou vybaveny účinným větráním, zejména při mokrych postupech a při sušení předmětů, na než byl použit odstraňovač nátěrů: místní odsávací větrání nádrží používaných k odstraňování nátěrů je doplněno nucenou ventilací v těchto prostorech tak, aby byla expozice snížena na nejmenší možnou míru a aby bylo, pokud je to technicky možné, zajištěno dodržování mezních hodnot expozice při práci,
- b) jsou zavedena opatření ke snížení odpařování z nádrží používaných k odstraňování nátěrů na nejmenší možnou míru včetně následujících opatření: nádrže používané k odstraňování nátěrů jsou zakryty víky s výjimkou doby vkládání a vyjímání; je zvoleno vhodné uspořádání pro vkládání do nádrží používaných k odstraňování nátěrů a pro vyjímání z nich; jsou k dispozici propírací nádrže obsahující vodu nebo solanku na odstranění přebytečného rozpouštědla po vyjmutí,
- c) jsou zavedena opatření pro bezpečnou manipulaci s dichlormethanem v nádržích používaných k odstraňování nátěrů včetně: čerpadel a potrubí pro přívod odstraňovače nátěrů do nádrží a odvod z nich; vhodná opatření pro bezpečné čištění nádrží a odstraňování kalů,
- d) jsou používány osobní ochranné prostředky, které jsou v souladu se směrnicí 89/686/ES, například: vhodné ochranné rukavice, bezpečné ochranné brýle a ochranné oděvy; a vhodné prostředky pro ochranu dýchacích orgánů, pokud příslušné mezní hodnoty expozice při práci nelze dodržet jiným způsobem,
- e) obsluhy jsou poskytnuty v souvislosti s používáním těchto prostředků odpovídající informace, pokyny a odborná příprava.

5. Aniž jsou dotčena jiná ustanovení předpisů Společenství o klasifikaci, označování a balení látek a směsí, musí být odstraňovače nátěrů obsahující dichlormethan v koncentraci 0,1 % hmotnostních a vyšší ode dne 6. prosince 2011 viditelně, čitelně a nesmazatelně označeny takto:

„Vyhrazeno pro průmyslové použití a pro profesionální uživatele schválené v některých členských státech EU – nutno ověřit, kde se smí používat.“

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 277/2010

ze dne 31. března 2010

**o povolení 6-fytázy jako doplňkové látky pro výkrm a odchov drůbeže jiné než výkrm krůt, pro nosnice a pro prasata jiná než prasnice (držitel povolení Roal Oy)**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 9 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví povolení doplňkových látek používaných ve výživě zvířat a důvody a postupy, na jejichž základě se povolení uděluje.
- (2) V souladu s článkem 7 nařízení (ES) č. 1831/2003 byla podána žádost o povolení přípravku uvedeného v příloze tohoto nařízení. Tato žádost byla podána spolu s údaji a dokumenty požadovanými podle čl. 7 odst. 3 nařízení (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žádost se týká povolení enzymu 6-fytázy (EC 3.1.3.26) z *Trichoderma reesei* (CBS 122001) jako doplňkové látky pro výkrm a odchov drůbeže jiné než výkrm krůt, pro nosnice a pro prasata jiná než prasnice se zařazením do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“.
- (4) Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) dospěl ve svém stanovisku ze dne 11. listopadu 2009<sup>(2)</sup> k závěru, že 6-fytáza (EC 3.1.3.26) z *Trichoderma reesei*

(CBS 122001) nemá nepříznivé účinky na zdraví zvířat, lidské zdraví nebo na životní prostředí a že užití tohoto přípravku může zlepšit užitkovost zvířat. Úřad zvláštní požadavky na monitorování po uvedení na trh nepovažuje za nutné. Úřad také ověřil zprávu o metodě analýzy doplňkové látky přidané do krmiv předloženou referenční laboratoří Společenství, zřízenou nařízením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Posouzení uvedeného přípravku prokazuje, že podmínky pro povolení stanovené v článku 5 nařízení (ES) č. 1831/2003 jsou splněny. Proto by používání uvedeného přípravku mělo být povoleno podle přílohy tohoto nařízení.
- (6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Přípravek uvedený v příloze, náležející do kategorie doplňkových látek „zootechnické doplňkové látky“ a funkční skupiny „látky zvyšující stravitelnost“, se povoluje jako doplňková látka ve výživě zvířat podle podmínek stanovených v uvedené příloze.

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

(<sup>1</sup>) Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29.

(<sup>2</sup>) *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1380.

## PŘÍLOHA

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Minimální obsah	Maximální obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení
						Jednotky aktivity/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %			

**Kategorie: zootechnické doplňkové látky. Funkční skupina: látky zvyšující stravitelnost**

4a12	Roal Oy	6-fytáza EC 3.1.3.26	Složení doplňkové látky Přípravek 6-fytázy (EC 3.1.3.26) z <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 122001) s minimem aktivity pro: 40 000 PPU <sup>(1)</sup> /g v pevné formě 10 000 PPU/g v kapalné formě  Charakteristika účinné látky 6-fytáza (EC 3.1.3.26) z <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 122001) Analytická metoda <sup>(2)</sup> Kolorimetrická metoda pro stanovení aktivity 6-fytázy měřením množství anorganického fosfátu uvolněného z fytátu sodného na základě zbarvení vzniklého při redukci fosfomolybdenanového komplexu.	Výkrm a odchov drůbeže jiné než výkrm krůt	—	250 PPU	—	1. V návodu pro použití doplňkové látky a premixu musí být uvedena teplota při skladování, doba trvanlivosti a stabilita při peletování. 2. Maximální doporučená dávka na kilogram kompletního krmiva pro všechny povolené druhy: 1 000 PPU. 3. Pro použití v krmivech s obsahem více než 0,23 % fosforu vázaného na fytin. 4. Bezpečnost: během manipulace se musí používat prostředky k ochraně dýchacích cest a bezpečnostní brýle a rukavice.	21.4.2020
				Nosnice		125 PPU			
				Prasata jiná než prasnice		250 PPU			

<sup>(1)</sup> 1 PPU je množství enzymu, které uvolní 1 mikromol anorganického fosfátu za minutu z fytátu sodného při pH 5,0 a teplotě 37 °C.<sup>(2)</sup> Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře Společenství: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 278/2010

ze dne 31. března 2010,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1276/2008 o sledování vývozu zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady nebo jiné částky, prováděném prostřednictvím fyzických kontrol a nařízení (ES) č. 612/2009, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 170 písm. c) a čl. 194 písm. a) ve spojení s článkem 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle článku 15 nařízení Komise (ES) č. 1276/2008 <sup>(2)</sup> má celní úřad v souladu s přílohami III až VII uvedeného nařízení uvést na kontrolním výtisku T5 nebo v rovnocenném dokladu informace o fyzické kontrole, o osvobození od fyzické kontroly, o kontrole celních závěr nebo o kontrole záměny.

(2) Článek 51 nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 ze dne 30. června 2005, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o režim poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad <sup>(3)</sup>, stanoví, že pro některé zboží uvedené v jeho příloze IV má být provedena analýza za účelem určení toho, zda mají dotyčné produkty nárok na náhradu. Vývozní celní úřad by měl zaznamenat, že analýza byla provedena.

(3) V souladu s čl. 5 odst. 8 nařízení Komise (ES) č. 612/2009 <sup>(4)</sup> musí celní úřad zrakem zkontrolovat shodu mezi produkty a vývozními prohlášeními a zaznamenat provedenou kontrolu do kolonky D kontrolního výtisku T5 nebo rovnocenného dokumentu ve formě jednoho z údajů uvedených v příloze II uvedeného nařízení.

(4) Ukazuje se, že příslušné orgány mohou mít potíže se čtením nebo pochopením požadovaných záznamů vzhledem k jejich různým jazykovým zněním a rukopisům. Je proto třeba postupy zjednodušit a nahradit ručně psané údaje v kontrolních výtiscích T5 zavedením jednotných kódů.

(5) Uvedené fyzické kontroly a kontroly záměny by měly být prováděny na základě řízení rizik, přičemž jedním z prvků, které je třeba vzít do úvahy, je profesionální pověst vývozce. Informace, které je podle nařízení (ES) č. 1276/2008 a (ES) č. 612/2009 nutno uvést v kontrolním výtisku T5, slouží mimo jiné i k oznámení celnímu úřadu výstupu nebo celnímu úřadu určení kontrolního výtisku T5, že byla přijata kontrolní opatření. Ukázalo se, že pokud není kontrolní výtisk T5 správně vyplněn, ztěžuje to celnímu úřadu výběr kontrolních opatření založený na řízení rizik. Vzhledem k tomu, že řádně vyplněný kontrolní výtisk T5 je jedním z ukazatelů profesionality vývozce a toho, zda dodržuje platné předpisy, bylo by vhodné oznamovat chyby v kontrolním výtisku T5 orgánům odpovědným za určení rizikového profilu vývozce v členském státě, kde byl kontrolní výtisk T5 vydán.

(6) Nařízení (ES) č. 1276/2008 a (ES) č. 612/2009 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro společnou organizaci zemědělských trhů,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Nařízení (ES) č. 1276/2008 se mění takto:

1) V článku 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„m) „kontrolním kódem“ se rozumějí informace vyjádřené písmenem „A“, po kterém následují čtyři číslice vytvořené elektronickou cestou, tištěné nebo čitelně vypsané ručně.“

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 339, 18.12.2008, s. 53.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 186, 17.7.2009, s. 1.

2) Článek 15 se nahrazuje tímto:

k dispozici vzhledem k probíhajícímu ověření pomocí laboratorní zkoušky;

„Článek 15

#### Kontrolní výtisk T5

1. Pro účely článku 912c odst. 3 a 4 nařízení (EHS) č. 2454/93 uvede celní úřad v případě potřeby v kontrolním výtisku T5 nebo v rovnocenném dokladu, který je přiložen k produktům, příslušné kontrolní kódy podle přílohy IIa tohoto nařízení v souladu s těmito pravidly:

a) vývozní celní úřad uvede v kolonce D příslušný kontrolní kód podle části 1 přílohy IIa, který odpovídá tomu, zda:

i) byla provedena fyzická kontrola vývozních náhrad podle článku 4 tohoto nařízení;

ii) byla provedena analýza podle článku 51 nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 (\*);

iii) je vývoz v rámci potravinové pomoci podle nařízení (ES) č. 2298/2001 osvobozen od fyzické kontroly;

b) celní úřad výstupu nebo celní úřad určení kontrolního výtisku T5 uvede po provedení kontroly neporušenosti celních závěr podle článku 7 tohoto nařízení do kolonky J příslušný kontrolní kód uvedený v části 2 přílohy IIa, který odpovídá tomu, zda:

i) je celní závěra neporušená, nebo zda je v souladu s čl. 5 odst. 8 nařízení Komise (ES) č. 612/2009 (\*\*), uveden důvod, pokud není závěra na svém místě;

ii) celní závěra chybí nebo je porušená;

c) celní úřad výstupu nebo celní úřad určení kontrolního výtisku T5 uvedou do kolonky J příslušný kontrolní kód podle části 3 přílohy IIa, který odpovídá tomu, zda:

i) podle výsledků kontroly záměny podle článku 8 tohoto nařízení nebyl zjištěn případ neshody;

ii) v rámci kontroly záměny podle článku 8 nebo zvláštní kontroly záměny podle článku 9 tohoto nařízení byl odebrán vzorek, ale výsledky zatím nejsou

iii) podle výsledků zvláštní kontroly záměny podle článku 9 nebyl zjištěn případ neshody;

iv) podle výsledků kontroly záměny podle článku 8 nebo zvláštní kontroly záměny podle článku 9 byla zjištěna neshoda.

2. Celní úřad výstupu nebo celní úřad určení kontrolního výtisku T5 do kolonky J kontrolního výtisku T5 uvedou identifikační číslo celního úřadu podle bodu 8 přílohy 37 C nařízení (EHS) č. 2454/93.

V případě uvedeném v odst. 1 písm. c) bodu ii) uvede dotýčný celní úřad ihned po dokončení ověření výsledky tohoto ověření do kolonky J dříve odeslané kopie kontrolního výtisku T5 a použije při tom příslušný kontrolní kód podle odst. 1 písm. c).

V případě uvedeném v odst. 1 písm. c) bodu iv) celní úřad, který zjistil výsledky:

a) připojí ke kopii kontrolního výtisku T5, která bude vrácena platební agentuře postupem podle čl. 912c odst. 4 nařízení (EHS) č. 2454/93, kopii kontrolní zprávy uvedené v odstavci 5 tohoto článku, v níž uvede provedené kontroly a důvody, proč pravděpodobně nebyla dodržena příslušná pravidla pro vývozní náhrady; a

b) požádá platební agenturu, aby mu oznámila opatření přijatá v důsledku zjištěných výsledků.

3. Pokud je postup při výběru pro účely kontroly neporušenosti celních závěr podle článku 7 nebo kontroly záměny podle článku 8 nebo zvláštní kontroly záměny podle článku 9, a tudíž i použití řízení rizik, obtížné vzhledem k neúplným údajům uvedeným v kontrolním výtisku T5, uvede celní úřad výstupu nebo celní úřad určení kontrolního výtisku T5 do kolonky J jako doplňující informaci jeden z kontrolních kódů podle části 4 přílohy IIa.

4. Celní úřad výstupu nebo celní úřad určení kontrolního výtisků T5 přijme opatření, aby Komisi kdykoli poskytl podrobnosti o počtu:

- a) kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokladů zohledněných pro účely kontrol neporušenosti celních závěr uvedených v článku 7, pro účely kontrol záměny uvedených v článku 8 a zvláštních kontrol záměny uvedených v článku 9;
- b) provedených kontrol neporušenosti celních závěr uvedených v článku 7;
- c) provedených kontrol záměny uvedených v článku 8;
- d) provedených zvláštních kontrol záměny uvedených v článku 9.

Duplikát nebo kopie dokladu se podle okolností uchovávají na celním úřadu výstupu nebo na celním úřadu určení kontrolního výtisků T5 nebo rovnocenného dokladu a jsou k dispozici k nahlédnutí.

5. O každé kontrole záměny a zvláštní kontrole záměny, které jsou uvedeny v článcích 8 a 9, vypracuje příslušný celní úředník, jenž kontrolu provedl, zprávu.

Tato zpráva umožňuje, aby byly provedené kontroly sledovány, a uvádí datum a jméno celního úředníka. Aniž je dotčen článek 9 nařízení (ES) č. 885/2006, je zpráva uchovávána pro účely nahlédnutí po dobu tří let od roku vývozu u celního úřadu, který provedl kontrolu, nebo na nějakém jiném místě v daném členském státě.

(\*) Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.

(\*\*) Úř. věst. L 186, 17.7.2009, s. 1.

3) Zrušují se přílohy III až VII.

4) Vkládá se nová příloha IIa, jejíž znění je uvedeno v příloze I tohoto nařízení.

#### Článek 2

Nařízení (ES) č. 612/2009 se mění takto:

1) V čl. 5 odst. 8 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Před připevněním celních závěr zkontroluje vývozní celní úřad zrakově shodu mezi produkty a vývozními prohlášeními. Počet zrakových kontrol není nižší než 10 % počtu vývozních prohlášení, jiných než prohlášení, která se vztahují na produkty, které byly fyzicky zkontrolovány nebo vybrány k fyzické kontrole podle článku 3 nařízení (ES) č. 1276/2008. Celní úřad tuto kontrolu zaznamená do kolonky D kontrolního výtisků T5 nebo rovnocenného dokumentu za použití kontrolního kódu stanoveného v čl. 2 písm. m) nařízení (ES) č. 1276/2008 a uvedeného v příloze II tohoto nařízení.“

2) Příloha II se nahrazuje zněním uvedeným v příloze II tohoto nařízení.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. července 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi  
José Manuel BARROSO  
předseda

## PŘÍLOHA I

## „PŘÍLOHA IIa

**Kontrolní kódy týkající se kontrol prováděných vývozním celním úřadem, celním úřadem výstupu nebo celním úřadem určení kontrolního výtisku T5**

## ČÁST 1

Výsledky kontrol podle čl. 15 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1276/2008	Kontrolní kód
Byla provedena fyzická kontrola vývozních náhrad podle článku 4 nařízení (ES) č. 1276/2008.	A1000
Byla provedena analýza podle článku 51 nařízení (ES) č. 1043/2005.	A1100
Vývoz v rámci potravinové pomoci je podle nařízení (ES) č. 2298/2001 osvobozen od fyzické kontroly.	A1200

## ČÁST 2

Výsledky kontrol podle čl. 15 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 1276/2008	Kontrolní kód
Celní závěra je neporušená, nebo pokud není závěra na svém místě, je to odůvodněno v souladu s čl. 5 odst. 8 nařízení (ES) č. 612/2009.	A2000
Celní závěra chybí nebo je porušená.	A2100

## ČÁST 3

Výsledky kontrol podle čl. 15 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 1276/2008	Kontrolní kód
Podle výsledků kontroly záměny podle článku 8 nařízení (ES) č. 1276/2008 nebyl zjištěn případ neshody.	A3000
V rámci kontroly záměny podle článku 8 nebo zvláštní kontroly záměny podle článku 9 nařízení (ES) č. 1276/2008 byl odebrán vzorek, ale výsledky zatím nejsou k dispozici vzhledem k probíhajícímu ověření pomocí laboratorní zkoušky.	A3100
Podle výsledků zvláštní kontroly záměny podle článku 9 nařízení (ES) č. 1276/2008 nebyl zjištěn případ neshody.	A3200
Podle výsledků kontroly záměny podle článku 8 nebo zvláštní kontroly záměny podle článku 9 nařízení (ES) č. 1276/2008 byl zjištěn případ neshody.	A3300

## ČÁST 4

Výsledky kontrol podle čl. 15 odst. 3 nařízení (ES) č. 1276/2008	Kontrolní kód
Použití řízení rizik je obtížné, protože v kontrolním výtisku T5 nebo v rovnocenném dokladu nebyla uvedena sazba náhrady, a vývozce přitom nebyl osvobozen od této povinnosti podle článku 9 nařízení (ES) č. 612/2009.	A4000
Použití řízení rizik je obtížné, protože v kontrolním výtisku T5 nebo rovnocenném dokladu nebyla uvedena poznámka podle článku 8 a přílohy III nařízení (ES) č. 612/2009.	A4100
Použití řízení rizik je obtížné, protože kontrolní výtisk T5 nebo rovnocenný doklad nebyly správně či v úplnosti vyplněny v jiném ohledu.	A4200*

## PŘÍLOHA II

## „PŘÍLOHA II

Druh kontrol a jejich výsledky	Kontrolní kód
Ustanovení čl. 5 odst. 8 nařízení (ES) č. 612/2009 Shoda produktů byla zkontrolována zrakovou kontrolou před připevněním celních závěr podle čl. 5 odst. 8 nařízení (ES) č. 612/2009.	A1300“

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 279/2010****ze dne 31. března 2010,****kterým se mění nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření vůči Guinejské republice**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EU) č. 1284/2009 ze dne 22 prosince 2009 o některých omezujících opatřeních vůči Guinejské republice <sup>(1)</sup>, a zejména na článek 15 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha II nařízení (EU) č. 1284/2009 obsahuje seznam osob, skupin a subjektů, kterých se týká zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.

- (2) Rozhodnutí Rady 2010/186/SZBP ze <sup>(2)</sup> mění přílohu společného postoje 2009/788/SZBP <sup>(3)</sup>. Příloha II nařízení (EU) č. 1284/2009 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Příloha II nařízení (EU) č. 1284/2009 se mění tak, jak je stanoveno v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,  
João VALE DE ALMEIDA  
generální ředitel pro vnější vztahy*

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 346, 23.12.2009, s. 26.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 83, 30.3.2010, s. 23.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 281, 28.10.2009, s. 7.

## PŘÍLOHA

Příloha II nařízení (EU) č. 1284/2009 se mění takto:

Odstraňují se následující záznamy:

	Jméno (a případná další jména)	Identifikační údaje (datum a místo narození), číslo pasu / číslo identifikačního průkazu atd.)	Odůvodnění
2.	Generálmajor Mamadouba (také znám jako Mamadou) Toto CAMARA	dat. nar.: 01/01/46 Č. pasu: R00009392	ministr bezpečnosti a civilní ochrany
3.	Generál Sékouba KONATÉ	dat. nar.: 01/01/64	ministr obrany
16.	Velitel Kelitigui FARO	dat. nar.: 03/08/72 Č. pasu: R0003410	
43.	Pan Kabinet (také znám jako Kabiné) KOMARA	dat. nar.: 08/03/50 Č. pasu: R0001747	předseda vlády

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 280/2010****ze dne 31. března 2010****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

Nařízení (ES) č. 1580/2007 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XV uvedeného nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

*generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova*<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PŘÍLOHA

## Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí <sup>(1)</sup>	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	174,7
	JO	92,7
	MA	159,0
	TN	159,0
	TR	125,7
	ZZ	142,2
0707 00 05	JO	64,0
	MA	87,9
	MK	87,5
	TR	126,1
	ZZ	91,4
0709 90 70	MA	135,1
	TR	113,9
	ZZ	124,5
0805 10 20	EG	48,9
	IL	54,7
	MA	50,9
	TN	55,1
	TR	65,6
	ZZ	55,0
0805 50 10	EG	63,7
	IL	91,6
	TR	62,3
	ZA	71,7
	ZZ	72,3
0808 10 80	AR	78,3
	BR	85,6
	CA	74,4
	CL	83,3
	CN	70,8
	MK	23,6
	US	137,8
	UY	71,4
	ZA	119,2
	ZZ	82,7
	0808 20 50	AR
CL		96,2
CN		87,6
MX		100,0
UY		106,8
ZA		96,7
ZZ		97,5

<sup>(1)</sup> Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 281/2010****ze dne 31. března 2010,** **kterým se stanoví dovozní clo v odvětví obilovin platné ode dne 1. dubna 2010**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1249/96 ze dne 28. června 1996, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 1766/92, pokud jde o dovozní cla v odvětví obilovin <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 2 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 se dovozní clo za produkty kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002, ex 1005, jiná než hybridní osivo, a ex 1007, jiná než hybridy k setí, rovná intervenční ceně platné pro uvedené produkty při dovozu, zvýšené o 55 % a snížené o dovozní cenu CIF platnou pro dotyčnou zásilku. Uvedené clo však nesmí překročit celní sazbu společného celního sazebníku.

- (2) Podle čl. 136 odst. 2 nařízení (ES) č. 1234/2007 se pro účely výpočtu dovozního cla podle odstavce 1 uvedeného článku pro uvedené produkty pravidelně stanoví reprezentativní dovozní ceny CIF.

- (3) Podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96 je cenou pro výpočet dovozního cla produktů kódů KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysoce jakostní pšenice obecná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 denní reprezentativní dovozní cena CIF určená postupem podle článku 4 uvedeného nařízení.

- (4) Je třeba stanovit dovozní cla použitelná ode dne 1. dubna 2010 až do doby, kdy budou stanovena nová dovozní cla a vstoupí v platnost,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

**Článek 1**

Počínaje ode dne 1. dubna 2010 jsou dovozní cla v odvětví obilovin uvedená v čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 stanovena v příloze I tohoto nařízení na základě údajů uvedených v příloze II.

**Článek 2**

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi,  
jménem předsedy,

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 161, 29.6.1996, s. 125.

## PŘÍLOHA I

**Dovozní cla za produkty podle čl. 136 odst. 1 nařízení (ES) č. 1234/2007 použitelná ode dne 1. dubna 2010**

Kód KN	Popis zboží	Dovozní clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICE tvrdá vysoké jakosti	0,00
	střední jakosti	0,00
	nízké jakosti	0,00
1001 90 91	PŠENICE obecná, k setí	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICE obecná vysoké jakosti, jiná než osivo	0,00
1002 00 00	ŽITO	39,03
1005 10 90	KUKUŘICE, jiná než hybridní osivo	16,98
1005 90 00	KUKUŘICE, jiná než osivo <sup>(2)</sup>	16,98
1007 00 90	zrna ČIROKU, jiná než hybridy k setí	39,03

<sup>(1)</sup> Pro zboží, které je do Společenství dopravováno přes Atlantický oceán nebo Suezským průplavem může podle čl. 2 odst. 4 nařízení (ES) č. 1249/96 dovozce získat snížení cla ve výši:

- 3 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází ve Středozemním moři nebo v Černém moři,
- 2 EUR/t, pokud se přístav vykládky nachází v Dánsku, Estonsku, Irsku, Litvě, Lotyšsku, Polsku, Finsku, Švédsku, Spojeném království nebo na atlantickém pobřeží Iberského poloostrova.

<sup>(2)</sup> Dovození může být poskytnuto paušální snížení ve výši 24 EUR/t, pokud jsou splněny podmínky stanovené v čl. 2 odst. 5 nařízení (ES) č. 1249/96.

## PŘÍLOHA II

## Prvky výpočtu cel stanovených v příloze I

17.3.2010-30.3.2010

1. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenice obecná <sup>(1)</sup>	Kukuřice	Pšenice tvrdá, vysoké jakosti	Pšenice tvrdá, střední jakosti <sup>(2)</sup>	Pšenice tvrdá, nízké jakosti <sup>(3)</sup>	Ječmen
Burza	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotace	151,61	106,35	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	169,70	159,70	139,70	95,52
Prémie – Záliv	49,68	11,23	—	—	—	—
Prémie – Velká jezera	—	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Kladná prémie 14 EUR/t zahrnuta (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).<sup>(2)</sup> Záporná prémie 10 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).<sup>(3)</sup> Záporná prémie 30 EUR/t (čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 1249/96).

2. Průměry za referenční období podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1249/96:

Náklady za přepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 26,75 EUR/t

Náklady za přepravu: Velká jezera–Rotterdam: — EUR/t

**NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 282/2010****ze dne 31. března 2010,****kterým se mění reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro některé produkty v odvětví cukru stanovená nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty (jednotné nařízení o společné organizaci trhů) <sup>(1)</sup>,s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 951/2006 ze dne 30. června 2006, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 318/2006, pokud jde o obchod s třetími zeměmi v odvětví cukru <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 36 odst. 2 druhý pododstavec druhou větou uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Částky reprezentativních cen a dodatečných cel použitelné při vývozu bílého cukru, surového cukru

a některých sirupů na hospodářský rok 2009/10 byly stanoveny nařízením Komise (ES) č. 877/2009 <sup>(3)</sup>. Tyto ceny a tato cla byly naposledy pozměněny nařízením Komise (EU) č. 264/2010 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, jež má Komise momentálně k dispozici, vedou ke změně uvedených částek v souladu s pravidly a postupy stanovenými nařízením (ES) č. 951/2006,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

*Článek 1*

Reprezentativní ceny a dodatečná dovozní cla pro produkty uvedené v článku 36 nařízení (ES) č. 951/2006 stanovené nařízením (ES) č. 877/2009 na hospodářský rok 2009/10 se mění a jsou uvedeny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. dubna 2010.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 31. března 2010.

*Za Komisi,  
jménem předsedy,*

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 24.<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 253, 25.9.2009, s. 3.<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 80, 26.3.2010, s. 46.

## PŘÍLOHA

**Pozměněné reprezentativní ceny a pozměněná dodatečná dovozní cla pro bílý cukr, surový cukr a produkty kódu KN 1702 90 95 ode dne 1. dubna 2010**

(EUR)

Kód KN	Výše reprezentativních cen na 100 kg netto příslušného produktu	Výše dodatečného cla na 100 kg netto příslušného produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	35,27	0,70
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	35,27	4,32
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	35,27	0,57
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	35,27	4,03
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	38,59	5,94
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	38,59	2,76
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	38,59	2,76
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu III nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Pro standardní jakost vymezenou v příloze IV bodu II nařízení (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Na 1 % obsahu sacharosy.

# SMĚRNICE

## SMĚRNICE KOMISE 2010/26/EU

ze dne 31. března 2010,

**kteřou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje**

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES ze dne 16. prosince 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční pojízdné stroje<sup>(1)</sup>, a zejména na články 14 a 14a uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 14a směrnice 97/68/ES stanoví kritéria a postup pro prodloužení období podle čl. 9a odst. 7 uvedené směrnice. Přezkoumání provedené v souladu s článkem 14a směrnice 97/68/ES ukazuje, že je z technického hlediska značně obtížné plnit požadavky etapy II pro profesionální vícepolohové ručně držené pojízdné stroje, ve kterých jsou instalovány motory tříd SH:2 a SH:3. Proto je nezbytné prodloužit období uvedené v čl. 9a odst. 7 do 31. července 2013.
- (2) Od změny směrnice 97/68/ES v roce 2004 bylo dosaženo technického pokroku v oblasti konstrukce vznětových motorů, aby byl zajištěn jejich soulad s mezními hodnotami emisí výfukových plynů pro etapy III B a IV. Byly vyvinuty elektronicky ovládané motory, které ve velké míře nahrazují mechanicky ovládané systémy vstřikování paliva a ovládací systémy. Proto by měly být odpovídajícím způsobem přizpůsobeny stávající obecné požadavky na schválení typu v příloze I směrnice 97/68/ES a měly by být začleněny obecné požadavky na schválení typu pro etapy III B a IV.
- (3) Příloha II směrnice 97/68/ES upřesňuje technické podrobnosti informačních dokumentů, které má výrobce

předložit schvalovacímu orgánu s žádostí o schválení typu motoru. Uvedené podrobnosti týkající se doplňkových zařízení k omezení znečišťujících látek jsou obecné povahy a měly by být přizpůsobeny konkrétním systémům následného zpracování výfukových plynů, které mají být použity, aby se zajistil soulad motorů s mezními hodnotami emisí výfukových plynů pro etapy III B a IV. Měly by být předkládány podrobnější informace o zařízeních pro následné zpracování namontovaných na motorech, aby schvalovací orgány mohly posoudit schopnost motoru splnit požadavky etap III B a IV.

- (4) Příloha III směrnice 97/68/ES stanoví způsob zkoušení motorů a stanovení jejich úrovně emisí plynných znečišťujících látek a znečišťujících částic. Postup zkoušky pro schválení typu motoru k prokázání souladu s mezními hodnotami emisí výfukových plynů pro etapy III B a IV by měl zajistit prokázání současného souladu s mezními hodnotami plynných emisí (oxid uhelnatý, uhlovodíky, oxidy dusíku) a emisí částic. Odpovídajícím způsobem by měla být přizpůsobena stacionární zkouška nesilničních pojízdných strojů (NRSC) a dynamická zkouška nesilničních pojízdných strojů (NRTC).
- (5) Bod 1.3.2 přílohy III směrnice 97/68/ES stanoví úpravu značek (bod 2.18 přílohy I), zkušební posloupnosti (příloha III) a rovnic pro výpočty (dodatek III přílohy III) před zavedením kombinované zkušební posloupnosti se startem za studena a za tepla. Postup zkoušky pro schválení typu k prokázání souladu s mezními hodnotami emisí výfukových plynů pro etapy III B a IV vyžaduje začlenění podrobného popisu cyklu se startem za studena.
- (6) Bod 3.7.1 přílohy III směrnice 97/68/ES stanoví zkušební cyklus pro různé specifikace zařízení. Zkušební cyklus podle bodu 3.7.1.1 (specifikace A) musí být upraven, aby se vyjasnilo, jaké otáčky motoru mají být použity v metodě výpočtu pro schválení typu. Rovněž je nezbytné upravit odkaz na aktualizovanou verzi mezinárodní zkušební normy ISO 8178-4:2007.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 59, 27.2.1998, s. 1.

- (7) Bod 4.5 přílohy III směrnice 97/68/ES popisuje provedení zkoušky emisí. Tento bod musí být upraven, aby se zohlednil cyklus se startem za studena.
- (8) Dodatek 3 přílohy III směrnice 97/68/ES stanoví kritéria pro vyhodnocení změřených hodnot a výpočty plynných emisí a emisí částic, a to pro zkoušku NRSC i NRTC stanovenou v příloze III. Schválení typu motorů v souladu s etapami III B a IV vyžaduje přizpůsobení metody výpočtu pro zkoušku NRTC.
- (9) Příloha XIII směrnice 97/68/ES obsahuje ustanovení pro motory uváděné na trh v rámci přechodného režimu. K zajištění bezproblémového provádění etapy III B může být nezbytné intenzivnější využívání tohoto přechodného režimu. Proto musí přizpůsobování technickému pokroku, díky němuž bude možné zavádět motory splňující požadavky etapy III B, doprovázet opatření zabráňující tomu, aby využívání přechodného režimu bránilo požadavky na oznamování, které již neodpovídají podmínkám zavádění takových motorů. Daná opatření by měla být zaměřena na zjednodušení požadavků na oznamování a ohlašovacích povinností a na jejich lepší přizpůsobení potřebě orgánů dozoru nad trhem reagovat na intenzivnější využívání přechodného režimu, které vyplyne ze zavedení etapy III B.
- (10) Vzhledem k tomu, že směrnice 97/68/ES stanoví schvalování typu motorů etapy III B (kategorie L) od 1. ledna 2010, je nezbytné umožnit od tohoto data udělování schválení typu.
- (11) Z důvodu právní jistoty by tato směrnice měla vstoupit v platnost co nejdříve.
- (12) Opatření stanovená touto směrnicí jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle čl. 15 odst. 1 směrnice 97/68/ES,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

### Změny směrnice 97/68/ES

Směrnice 97/68/ES se mění takto:

- 1) V čl. 9a odst. 7 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Aniž je dotčen první pododstavec, prodlužuje se v rámci kategorie strojů s držadlem nahoře období odchylné úpravy u profesionálních vícepolohových ručně držených přenosných nůžek na živé ploty s vlastním pohonem a řetězových pil k řezání kmenů s držadlem nahoře, ve kterých jsou instalovány motory tříd SH:2 a SH:3, do 31. července 2013.“

- 2) Příloha I se mění v souladu s přílohou I této směrnice.

- 3) Příloha II se mění v souladu s přílohou II této směrnice.
- 4) Příloha III se mění v souladu s přílohou III této směrnice.
- 5) Příloha V se mění v souladu s přílohou IV této směrnice.
- 6) Příloha XIII se mění v souladu s přílohou V této směrnice.

#### Článek 2

### Přechodné ustanovení

S účinkem od prvního dne po vyhlášení této směrnice v *Úředním věstníku Evropské unie* mohou členské státy udělit schválení typu elektronicky ovládaných motorů, které splňují požadavky stanovené v přílohách I, II, III, V a XIII směrnice 97/68/ES ve znění této směrnice.

#### Článek 3

### Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do dvanácti měsíců od vyhlášení této směrnice. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

Budou tyto předpisy používat od 31. března 2011.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

#### Článek 4

### Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

#### Článek 5

### Určení

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 31. března 2010.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

## PŘÍLOHA I

V příloze I směrnice 97/68/ES se doplňuje nový oddíl 8, který zní:

„8. POŽADAVKY NA SCHVÁLENÍ TYPU PRO ETAPY III B A IV

8.1 Tento oddíl se vztahuje na schválení typu elektronicky ovládaných motorů, v nichž je použito elektronické ovládání k určení množství a časování vstřikování paliva (dále jen „motor“). Tento oddíl se použije bez ohledu na technologii použitou v takových motorech k dodržení mezních hodnot emisí stanovených v bodech 4.1.2.5 a 4.1.2.6 této přílohy.

8.2 **Definice**

Pro účely tohoto oddílu se rozumí:

8.2.1 „strategií pro regulaci emisí“ kombinace systému pro regulaci emisí s jednou základní strategií pro regulaci emisí a s jedním souborem pomocných strategií pro regulaci emisí, začleněná do celkové konstrukce motoru nebo do nesilničního pojízdného stroje, ve kterém je motor instalován,

8.2.2 „čínidlem“ jakékoli spotřebitelné nebo neobnovitelné médium potřebné a používané pro účinné fungování systému následného zpracování výfukových plynů.

8.3 **Obecné požadavky**

8.3.1 *Požadavky na základní strategii pro regulaci emisí*

8.3.1.1 Základní strategie pro regulaci emisí, aktivovaná v celém pracovním rozsahu otáček a točivého momentu motoru, musí být navržena tak, aby zajistila soulad motoru s ustanoveními této směrnice.

8.3.1.2 Je zakázána každá základní strategie pro regulaci emisí, která může rozlišovat provoz motoru při normalizované schvalovací zkoušce a za jiných provozních podmínek, čímž může při provozu za podmínek jiných, než které jsou převážně zahrnuty do postupu zkoušky pro schválení typu, snížit úroveň regulace emisí.

8.3.2 *Požadavky na pomocnou strategii pro regulaci emisí*

8.3.2.1 V motoru nebo nesilničním pojízdném stroji může být použita pomocná strategie pro regulaci emisí za předpokladu, že taková strategie při své aktivaci mění základní strategii pro regulaci emisí v reakci na konkrétní konstelaci okolních a/nebo provozních podmínek, avšak trvale nesnižuje účinnost systému pro regulaci emisí.

a) Pokud je pomocná strategie pro regulaci emisí aktivována během schvalovací zkoušky, body 8.3.2.2 a 8.3.2.3 se nepoužijí;

b) pokud pomocná strategie pro regulaci emisí během schvalovací zkoušky aktivována není, musí se prokázat, že pomocná strategie pro regulaci emisí je aktivní pouze po dobu nezbytně nutnou pro účely uvedené v bodě 8.3.2.3.

8.3.2.2 Podmínky regulace použitelné pro tento oddíl jsou následující:

a) nadmořská výška nepřekračující 1 000 m (nebo nepřekračující ekvivalentní atmosférický tlak 90 kPa);

b) teplota okolí v rozmezí 275 K až 303 K (2 °C až 30 °C);

c) teplota chladicí kapaliny nad 343 K (70 °C).

Pokud je pomocná strategie pro regulaci emisí aktivována, je-li motor v provozu za podmínek regulace uvedených v písmenech a), b) a c), aktivuje se tato strategie pouze ve výjimečných případech.

8.3.2.3 Pomocná strategie pro regulaci emisí může být aktivována zejména pro tyto účely:

a) palubními signály za účelem ochrany motoru (včetně ochrany zařízení k řízení proudu vzduchu) a/nebo ochrany nesilničního pojízdného stroje, do něž je motor instalován, před poškozením;

b) s ohledem na provozní bezpečnost a strategie;

c) z důvodu zabránění nadměrným emisím během startu za studena nebo zahřívání a během vypnutí motoru;

- d) pokud se používá k povolení vyšších emisí jedné regulované znečišťující látky za určitých okolních nebo provozních podmínek, aby byla zachována regulace všech ostatních regulovaných znečišťujících látek v rámci mezních hodnot emisí, které odpovídají dotyčnému motoru. Cílem je kompenzovat přirozeně se vyskytující jevy tak, aby byla zajištěna přijatelná regulace všech složek emisí.
- 8.3.2.4 Výrobce technické zkušebně během schvalovací zkoušky prokáže, že je provádění pomocné strategie pro regulaci emisí v souladu s ustanoveními bodu 8.3.2. Podstatou tohoto prokazování bude vyhodnocení dokumentace uvedené bodě 8.3.3.
- 8.3.2.5 Je zakázáno provádění pomocné strategie pro regulaci emisí, která není v souladu s bodem 8.3.2.
- 8.3.3 *Požadavky na dokumentaci*
- 8.3.3.1 Výrobce poskytne technické zkušebně při předložení žádosti o schválení typu dokumentaci, která poskytne informace o veškerých konstrukčních prvcích a strategii pro regulaci emisí a o tom, jakým způsobem ovlivňuje pomocná strategie přímo či nepřímo výstupní veličiny. Dokumentaci musí tvořit dvě části:
- a) soubor dokumentace přiložený k žádosti o schválení typu musí obsahovat úplný přehled strategie pro regulaci emisí. Musí se doložit, že byly uvedeny veškeré výstupní veličiny, které mohou vzniknout z každé možné konstelace jednotlivých vstupních veličin. Tento doklad musí být přiložen k dokumentaci uvedené v příloze II;
- b) doplňkové materiály předložené technické zkušebně, avšak nepřiložené k žádosti o schválení typu, musí obsahovat všechny parametry pozměněné případnou pomocnou strategií pro regulaci emisí a mezní podmínky, za kterých se tato strategie provádí, a zejména:
- i) popis řídicí logiky a chronologie jednotlivých kroků a bodů přepínání při všech způsobech provozu pro palivové a jiné základní systémy, zajišťujících účinnou regulaci emisí (například systém recirkulace výfukových plynů nebo dávkování čidla),
- ii) odůvodnění použití případné pomocné strategie pro regulaci emisí aplikované na motor, s poskytnutím materiálů a údajů ze zkoušek, k prokázání účinku na emise výfukových plynů. Toto odůvodnění může být podloženo údaji ze zkoušek, náležitou technickou analýzou nebo kombinací obou těchto podkladů,
- iii) podrobný popis algoritmů nebo snímačů (podle daného případu) použitých ke zjištění, analýze nebo diagnostice nesprávného fungování systému pro regulaci emisí  $\text{NO}_x$ ,
- iv) dovozené odchylky ke splnění požadavků uvedených v bodě 8.4.7.2 bez ohledu na použité prostředky.
- 8.3.3.2 Doplňkové materiály uvedené v bodě 8.3.3.1 písm. b) se považují za přísně důvěrné. Budou schvalovacímu orgánu poskytnuty na vyžádání. Schvalovací orgán považuje tyto materiály za důvěrné.
- 8.4 **Požadavky na zajištění správného fungování opatření k regulaci emisí  $\text{NO}_x$**
- 8.4.1 Výrobce poskytne informace, které plně popisují funkční provozní vlastnosti opatření k regulaci emisí  $\text{NO}_x$ , s využitím dokumentů uvedených v příloze II dodatku 1 oddíle 2 a v příloze II dodatku 3 oddíle 2.
- 8.4.2 Pokud systém pro regulaci emisí vyžaduje čidlo, musí výrobce uvést vlastnosti tohoto čidla, a to včetně druhu čidla, informací o koncentraci, pokud je čidlo roztokem, provozních teplotních podmínek a odkazu na mezinárodní normy, pokud jde o složení a kvalitu, v příloze II dodatku 1 bodě 2.2.1.13 a v příloze II dodatku 3 bodě 2.2.1.13.
- 8.4.3 Strategie pro regulaci emisí motoru musí fungovat za všech podmínek vnějšího prostředí, které se pravidelně vyskytují na území Společenství, zejména při nízkých teplotách okolí.
- 8.4.4 Výrobce prokáže, že emise amoniaku během příslušného cyklu zkoušky emisí v rámci postupu zkoušky pro schválení typu při použití čidla nepřesáhne střední hodnotu 25 ppm.
- 8.4.5 Pokud jsou na nesilničním pojízdném stroji namontovány samostatné nádrže na čidlo, nebo jsou k takovému stroji připojeny, musí se zajistit prostředky k odebrání vzorku čidla uvnitř nádrží. Místo odběru vzorků musí být snadno dostupné bez použití speciálních pomůcek nebo zařízení.

#### 8.4.6 Požadavky na použití a údržbu

8.4.6.1 Schválení typu musí být v souladu s čl. 4 odst. 3 podmíněno tím, že každému provozovateli nesilničního pojízdného stroje budou poskytnuty písemné instrukce obsahující následující prvky:

- a) podrobné upozornění vysvětlující případné špatné fungování stroje v důsledku nesprávného provozování, používání nebo údržby nainstalovaného motoru, s uvedením příslušných nápravných opatření;
- b) podrobné upozornění na nesprávné používání stroje, které může mít za následek případné špatné fungování motoru, s uvedením příslušných nápravných opatření;
- c) informace o správném používání čidla, s uvedením instrukcí ohledně doplňování čidla mezi běžnými intervaly údržby;
- d) jasné upozornění, že certifikát schválení typu vydaný pro dotčený typ motoru je platný pouze v případě, že jsou splněny všechny níže uvedené podmínky:
  - i) motor je provozován, používán a udržován v souladu s poskytnutými instrukcemi,
  - ii) byla urychleně učiněna opatření k nápravě nesprávného provozování, používání nebo údržby v souladu s nápravnými opatřeními uvedenými v rámci upozornění podle písmen a) a b),
  - iii) motor nebyl úmyslně nesprávně používán, zejména tím způsobem, že by byl deaktivován nebo neudržován systém recirkulace výfukových plynů nebo dávkování čidla.

Instrukce musí být napsány jasně a pro laika srozumitelně, stejným stylem jako příručka provozovatele nesilničního pojízdného stroje nebo motoru.

#### 8.4.7 Kontrola čidla (podle potřeby)

8.4.7.1 Schválení typu musí být v souladu s čl. 4 odst. 3 podmíněno tím, že budou poskytnuty indikátory nebo jiné vhodné prostředky podle konfigurace nesilničních pojízdných strojů informující provozovatele o následujícím:

- a) množství čidla, které zbývá v nádrži na čidlo, a pomocí doplňkového zvláštního signálu o tom, pokud zbývající čidlo dosahuje méně než 10 % plné kapacity nádrže;
- b) je-li nádrž na čidlo zcela nebo téměř prázdná;
- c) pokud čidlo v nádrži není podle namontovaného měřicího zařízení v souladu s vlastnostmi uvedenými a zaznamenanými v příloze II dodatku 1 bodě 2.2.1.13 a v příloze II dodatku 3 bodě 2.2.1.13;
- d) pokud bylo dávkování čidla přerušeno, v jiných případech než těch, kdy k tomu došlo ze strany řídicí jednotky motoru nebo regulátoru dávkování, v reakci na provozní podmínky motoru, kdy není dávkování požadováno, a to za předpokladu, že je schvalovací orgán o těchto provozních podmínkách informován.

8.4.7.2 Podle rozhodnutí výrobce musí být požadavky na soulad čidla s uvedenými vlastnostmi a příslušnými dovolenými odchylkami emisí NO<sub>x</sub> splněny pomocí jednoho z následujících prostředků:

- a) přímým prostředkem, například použitím snímače kvality čidla;
- b) nepřímým prostředkem, například použitím snímače NO<sub>x</sub> ve výfukových plynech ke zhodnocení účinnosti čidla;
- c) jinými prostředky, pokud je jejich účinnost alespoň rovnocenná účinnosti při použití prostředků podle písmen a) nebo b) a jsou zachovány hlavní požadavky tohoto oddílu.“

## PŘÍLOHA II

Příloha II směrnice 97/68/ES se mění takto:

1) Oddíl 2 dodatku 1 se nahrazuje tímto:

- „2. OPATŘENÍ PROTI ZNEČIŠŤOVÁNÍ OVZDUŠÍ
- 2.1 Zařízení pro recyklaci plynů z klikové skříně: ano/ne (\*) .....
- 2.2 Doplnková zařízení k omezení znečišťujících látek (pokud existují a nejsou uvedena v jiném bodě)
- 2.2.1 Katalyzátor: ano/ne (\*)
- 2.2.1.1 Značka (značky): .....
- 2.2.1.2 Typ (typy): .....
- 2.2.1.3 Počet katalyzátorů a jejich částí: .....
- 2.2.1.4 Rozměry a objem katalyzátoru (katalyzátorů): .....
- 2.2.1.5 Druh katalytické činnosti: .....
- 2.2.1.6 Celková náplň drahých kovů: .....
- 2.2.1.7 Poměrná koncentrace: .....
- 2.2.1.8 Nosič (struktura a materiál): .....
- 2.2.1.9 Hustota komůrek: .....
- 2.2.1.10 Typ pouzdra katalyzátoru (katalyzátorů): .....
- 2.2.1.11 Umístění katalyzátoru (katalyzátorů) (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.1.12 Normální rozmezí pracovní teploty (K): .....
- 2.2.1.13 Spotřebitelné čidlo (v případě potřeby): .....
- 2.2.1.13.1 Typ a koncentrace čidla potřebného pro katalytickou činnost: .....
- 2.2.1.13.2 Normální rozmezí pracovní teploty čidla: .....
- 2.2.1.13.3 Mezinárodní norma (v případě potřeby): .....
- 2.2.1.14 Snímač NO<sub>x</sub>: ano/ne (\*)
- 2.2.2 Snímač kyslíku: ano/ne (\*)
- 2.2.2.1 Značka (značky): .....
- 2.2.2.2 Typ: .....
- 2.2.2.3 Umístění: .....
- 2.2.3 Přípust' vzduchu: ano/ne (\*)
- 2.2.3.1 Typ (pulzující vzduch, vzduchové čerpadlo atd.): .....
- 2.2.4 Recirkulace výfukových plynů: ano/ne (\*)
- 2.2.4.1 Vlastnosti (chlazený/nechlazený systém, vysokotlaký/nízkotlaký systém atd.): .....
- 2.2.5 Filtr částic: ano/ne (\*)
- 2.2.5.1 Rozměry a objem filtru částic: .....
- 2.2.5.2 Typ a konstrukce filtru částic: .....
- 2.2.5.3 Umístění (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.5.4 Postup nebo systém regenerace, popis a/nebo výkres: .....
- 2.2.5.5 Normální rozmezí pracovní teploty (K) a tlaku (kPa): .....
- 2.2.6 Jiné systémy: ano/ne (\*)
- 2.2.6.1 Popis a provoz: .....

(\*) Nehodící se škrtněte.“

2) Oddíl 2 dodatku 3 se nahrazuje tímto:

- „2. OPATŘENÍ PROTI ZNEČIŠŤOVÁNÍ OVZDUŠÍ
- 2.1 Zařízení pro recyklaci plynů z klikové skříně: ano/ne (\*) .....
- 2.2 Doplnková zařízení k omezení znečišťujících látek (pokud existují a nejsou uvedena v jiném bodě)
- 2.2.1 Katalyzátor: ano/ne (\*)
- 2.2.1.1 Značka (značky): .....
- 2.2.1.2 Typ (typy): .....
- 2.2.1.3 Počet katalyzátorů a jejich částí: .....
- 2.2.1.4 Rozměry a objem katalyzátoru (katalyzátorů): .....
- 2.2.1.5 Druh katalytické činnosti: .....
- 2.2.1.6 Celková náplň drahých kovů: .....
- 2.2.1.7 Poměrná koncentrace: .....
- 2.2.1.8 Nosič (struktura a materiál): .....
- 2.2.1.9 Hustota komůrek: .....
- 2.2.1.10 Typ pouzdra katalyzátoru (katalyzátorů): .....
- 2.2.1.11 Umístění katalyzátoru (katalyzátorů) (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.1.12 Normální rozmezí pracovní teploty (K) .....
- 2.2.1.13 Spotřebitelné činidlo (v případě potřeby): .....
- 2.2.1.13.1 Typ a koncentrace činidla potřebného pro katalytickou činnost: .....
- 2.2.1.13.2 Normální rozmezí pracovní teploty činidla: .....
- 2.2.1.13.3 Mezinárodní norma (v případě potřeby): .....
- 2.2.1.14 Snímač NO<sub>x</sub>: ano/ne (\*)
- 2.2.2 Snímač kyslíku: ano/ne (\*)
- 2.2.2.1 Značka (značky): .....
- 2.2.2.2 Typ: .....
- 2.2.2.3 Umístění: .....
- 2.2.3 Přípustí vzduchu: ano/ne (\*)
- 2.2.3.1 Typ (pulzující vzduch, vzduchové čerpadlo atd.): .....
- 2.2.4 Recirkulace výfukových plynů: ano/ne (\*)
- 2.2.4.1 Vlastnosti (chlazený/nechlazený systém, vysokotlaký/nízkotlaký systém atd.): .....
- 2.2.5 Filtr částic: ano/ne (\*)
- 2.2.5.1 Rozměry a objem filtru částic: .....
- 2.2.5.2 Typ a konstrukce filtru částic: .....
- 2.2.5.3 Umístění (místo/místa a maximální/minimální vzdálenost(i) od motoru): .....
- 2.2.5.4 Postup nebo systém regenerace, popis a/nebo výkres: .....
- 2.2.5.5 Normální rozmezí pracovní teploty (K) a tlaku (kPa): .....
- 2.2.6 Jiné systémy: ano/ne (\*)
- 2.2.6.1 Popis a provoz: .....

(\*) Nehodící se škrtněte.“

## PŘÍLOHA III

Příloha III směrnice 97/68/ES se mění takto:

1) Bod 1.1 se nahrazuje tímto:

„1.1 Tato příloha popisuje způsob stanovení emisí plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motoru určeného ke zkouškám.

Použijí se následující zkušební cykly:

- cyklus NRSC (stacionární zkouška nesilničních pojízdných strojů), který se použije pro měření emisí oxidu uhelnatého, uhlovodíků, oxidů dusíku a částic pro etapy I, II, III A, III B a IV u motorů popsaných v příloze I bodě 1 písm. A podbodech i) a ii),
- cyklus NRTC (dynamická zkouška nesilničních pojízdných strojů), který se použije pro měření emisí oxidu uhelnatého, uhlovodíků, oxidů dusíku a částic pro etapy III B a IV u motorů popsaných v příloze I bodě 1 písm. A podbodě i),
- u motorů určených k použití ve vnitrozemských plavidlech se použije zkušební metoda ISO podle normy ISO 8178-4:2002 a úmluvy IMO <sup>(1)</sup> MARPOL <sup>(2)</sup> 73/78, příloha VI (NOx Code),
- u motorů určených k pohonu motorových drážních vozů se pro měření plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic použije zkouška NRSC pro etapu III A a etapu III B,
- u motorů určených k pohonu lokomotiv se pro měření plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic použije zkouška NRSC pro etapu III A a etapu III B.

<sup>(1)</sup> IMO: Mezinárodní námořní organizace (International Maritime Organization).

<sup>(2)</sup> MARPOL: Mezinárodní úmluva o zabránění znečišťování z lodí (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships).“

2) Bod 1.3.2 se nahrazuje tímto:

„1.3.2 Zkouška NRTC:

Předepsaný nestacionární zkušební cyklus, který věrně odráží provozní podmínky vznětových motorů instalovaných v nesilničních strojích, se uskutečňuje dvakrát:

- poprvé (při startu za studena), když je motor ochlazen na pokojovou teplotu a teplota chladiva a oleje motoru, systémů následného zpracování a všech pomocných zařízení pro regulaci emisí se stabilizovala v rozmezí od 20 °C do 30 °C,
- podruhé (při startu za tepla) po 20 minutách odstavení za tepla, následujícím bezprostředně po cyklu se startem za studena.

V průběhu této zkušební posloupnosti se zjišťují výše uvedené znečišťující látky. Tato zkušební posloupnost se skládá z cyklu se startem za studena, který následuje po přirozeném nebo uměle vyvolaném vychladnutí motoru, z doby odstavení za tepla a z cyklu se startem za tepla, a výsledkem je kombinovaný výpočet emisí. S použitím signálů naměřených hodnot točivého momentu a otáček motoru vysílaných dynamometrem se integrací výkonu přes celou dobu cyklu stanoví práce, kterou motor během cyklu vykonal. Určí se koncentrace plyných složek za celý cyklus, buď v surovém výfukovém plynu integrací signálu analyzátoru podle dodatku 3 této přílohy, nebo ve zředěném výfukovém plynu ze systému CVS s ředěním plného toku integrací nebo odběrem vzorků do vaků podle dodatku 3 této přílohy. V případě částic se na stanoveném filtru zachycuje proporcionální vzorek zředěného výfukového plynu při ředění buď části toku, nebo plného toku. V závislosti na použité metodě se pro výpočet hmotnostních hodnot emisí znečišťujících látek určí průtok zředěného nebo nezředěného výfukového plynu v průběhu celého cyklu. Vztahením hmotnostních hodnot emisí k práci motoru se určí množství každé znečišťující látky v greekch na kilowatthodinu.

Emise (v g/kWh) se měří v průběhu obou cyklů, se startem jak za studena, tak za tepla. Vážená kombinovaná hodnota emisí se vypočítá vážením výsledků získaných při startu za studena faktorem 0,10 a výsledků získaných při startu za tepla faktorem 0,90. Vážené kombinované hodnoty musí být v souladu s mezními hodnotami.“

3) Bod 3.7.1 se nahrazuje tímto:

„3.7.1 Specifikace zařízení podle písmena A bodu 1 přílohy I:

#### 3.7.1.1 Specifikace A

U motorů, na které se vztahuje písmeno A podbody i) a iv) bodu 1 přílohy I, se zkoušený motor podrobí tomuto osmirežimovému cyklu <sup>(1)</sup> na dynamometru:

Číslo režimu	Otáčky motoru (r/min)	Zatížení (%)	Váhový faktor
1	jmenovité nebo referenční (*)	100	0,15
2	jmenovité nebo referenční (*)	75	0,15
3	jmenovité nebo referenční (*)	50	0,15
4	jmenovité nebo referenční (*)	10	0,10
5	mezilehlé	100	0,10
6	mezilehlé	75	0,10
7	mezilehlé	50	0,10
8	volnoběžné	—	0,15

(\*) Referenční otáčky jsou uvedeny v bodě 4.3.1 přílohy III.

#### 3.7.1.2 Specifikace B

U motorů, na které se vztahuje písmeno A podbod ii) bodu 1 přílohy I, se zkoušený motor podrobí tomuto pětirežimovému cyklu <sup>(2)</sup> na dynamometru:

Číslo režimu	Otáčky motoru (r/min)	Zatížení (%)	Váhový faktor
1	jmenovité	100	0,05
2	jmenovité	75	0,25
3	jmenovité	50	0,30
4	jmenovité	25	0,30
5	jmenovité	10	0,10

Údaje o zatížení jsou procentní hodnoty točivého momentu odpovídajícího základní hodnotě výkonu, který je definován jako maximální disponibilní výkon v průběhu sledu proměnlivých výkonů v provozu po neomezený počet hodin za rok, mezi stanovenými intervaly údržby a za stanovených podmínek okolí, když se údržba provádí podle pokynů výrobce.

#### 3.7.1.3 Specifikace C

U hnacích motorů <sup>(3)</sup> určených k použití ve vnitrozemských plavidlech se použije zkušební postup podle normy ISO 8178-4:2002 a úmluvy IMO MARPOL 73/78, příloha VI (NOx Code).

Hnací motory pohánějící lodní šroub s pevným stoupáním se zkoušejí na dynamometru s použitím tohoto čtyřrežimového stacionárního cyklu <sup>(4)</sup> uspořádaného tak, aby odpovídal běžným podmínkám provozu komerčních lodních vznětových motorů:

Číslo režimu	Otáčky motoru (r/min)	Zatížení (%)	Váhový faktor
1	100 % (jmenovité)	100	0,20
2	91 %	75	0,50
3	80 %	50	0,15
4	63 %	25	0,15

Hnací motory pro vnitrozemská plavidla s konstantními otáčkami, které pohánějí lodní šroub s proměnlivým stoupáním nebo prostřednictvím elektrického přenosu, se zkoušejí na dynamometru s použitím tohoto čtyřrežimového stacionárního cyklu <sup>(5)</sup>, u něhož jsou stejné hodnoty zatížení a váhového faktoru jako u výše uvedeného cyklu, avšak motor pracuje v každém režimu se jmenovitými otáčkami:

Číslo režimu	Otáčky motoru (r/min)	Zatížení (%)	Váhový faktor
1	jmenovité	100	0,20
2	jmenovité	75	0,50
3	jmenovité	50	0,15
4	jmenovité	25	0,15

### 3.7.1.4 Specifikace D

U motorů, na které se vztahuje písmeno A podbod v) bodu 1 přílohy I, se zkoušený motor podrobí tomuto třírežimovému cyklu <sup>(6)</sup> na dynamometru:

Číslo režimu	Otáčky motoru (r/min)	Zatížení (%)	Váhový faktor
1	jmenovité	100	0,25
2	mezilehlé	50	0,15
3	volnoběžné	—	0,60

<sup>(1)</sup> Cyklus je totožný s cyklem C1 podle bodu 8.3.1.1 normy ISO 8178-4:2007 (opravené znění 2008-07-01).

<sup>(2)</sup> Cyklus je totožný s cyklem D2 podle bodu 8.4.1 normy ISO 8178-4:2002(E).

<sup>(3)</sup> Pomocné motory s konstantními otáčkami se osvědčují na základě pracovního cyklu ISO D2, tj. pětirežimového stacionárního cyklu podle bodu 3.7.1.2, zatímco pomocné motory s proměnlivými otáčkami se osvědčují na základě pracovního cyklu ISO C1, tj. osmirežimového stacionárního cyklu podle bodu 3.7.1.1.

<sup>(4)</sup> Cyklus je totožný s cyklem E3 podle bodů 8.5.1, 8.5.2 a 8.5.3 normy ISO 8178-4:2002(E). Jeho čtyři režimy jsou založeny na průměrném stoupání šroubu zjištěném měřením při běžném provozu.

<sup>(5)</sup> Cyklus je totožný s cyklem E2 podle bodů 8.5.1, 8.5.2 a 8.5.3 normy ISO 8178-4:2002(E).

<sup>(6)</sup> Cyklus je totožný s cyklem F normy ISO 8178-4: 2002(E).“

4) Bod 4.3.1 se nahrazuje tímto:

„4.3.1 Referenční otáčky

Referenční otáčky ( $n_{ref}$ ) odpovídají 100 % normalizovaných hodnot otáček uvedených v programu dynamometru v dodatku 4 přílohy III. Skutečný cyklus motoru vzniklý denormalizací referenčních otáček do značné míry závisí na volbě správných referenčních otáček. Referenční otáčky jsou určeny následujícím vztahem:

$$n_{ref} = \text{nízké otáčky} + 0,95 \times (\text{vysoké otáčky} - \text{nízké otáčky})$$

(vysoké otáčky jsou nejvyšší otáčky motoru, při nichž se dosahuje 70 % jmenovitého výkonu, nízké otáčky jsou nejnižší otáčky motoru, při nichž se dosahuje 50 % jmenovitého výkonu).

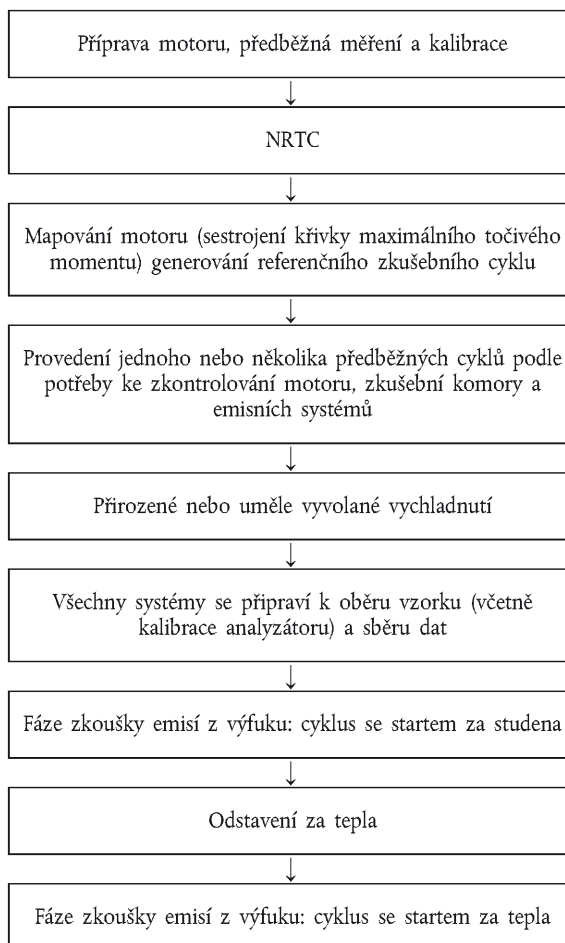
Pokud jsou naměřené referenční otáčky v rozmezí  $\pm 3\%$  referenčních otáček uváděných výrobcem, mohou být pro zkoušku emisí použity uváděné referenční otáčky. Pokud jsou dovolené odchylky překročeny, použijí se pro zkoušku emisí naměřené referenční otáčky (!).

(!) V souladu s normou ISO 8178-11:2006.“

5) Bod 4.5 se nahrazuje tímto:

„4.5 **Provedení zkoušky emisí**

Průběh zkušební posloupnosti znázorňuje tento vývojový diagram:



Před měřicím cyklem může být proveden jeden nebo několik předběžných cyklů podle potřeby ke zkontrolování motoru, zkušební komory a emisních systémů.

#### 4.5.1 Příprava filtrů pro odběr vzorku částic

Nejméně jednu hodinu před zkouškou se každý filtr vloží do Petriho misky, chráněné před znečištěním prachem a umožňující výměnu vzduchu, a umístí se do vázící komory ke stabilizaci. Na konci doby stabilizace se každý filtr zváží a jeho hmotnost se zaznamená. Filtr se pak uchovává v uzavřené Petriho misce nebo v utěsněném držáku filtru do doby, než bude potřebný ke zkoušce. Filtr se musí použít do osmi hodin od vyjmutí z vázící komory. Zaznamená se jeho vlastní hmotnost.

#### 4.5.2 Instalace měřicího zařízení

Přístroje a odběrné sondy se instalují předepsaným způsobem. Jestliže se používá systém s ředěním plného toku, připojí se k němu výfuková trubka.

#### 4.5.3 Spuštění systému ředění

Systém ředění se nastartuje. Průtok veškerého zředěného výfukového plynu u systému s ředěním plného toku nebo průtok zředěného výfukového plynu systémem s ředěním části toku se nastaví tak, aby nedocházelo ke kondenzaci vody v systému a aby teplota na vstupu do filtrů byla v rozmezí od 315 K (42 °C) do 325 K (52 °C).

#### 4.5.4 Spuštění systému odběru vzorku částic

Systém odběru vzorku částic se spustí a nechá pracovat s obtokem. Hladinu pozadí částic v ředicím vzduchu lze určit odběrem vzorku ředicího vzduchu před vstupem do ředicího tunelu. Výhodné je odebrat vzorek pozadí částic během dynamické zkoušky, je-li k dispozici další systém odběru vzorku částic. V opačném případě lze použít systém odběru vzorku částic, který slouží k odběru vzorků při dynamické zkoušce. Jestliže se používá filtrovaný ředicí vzduch, může se provést jedno měření před zkouškou nebo po ní. Pokud ředicí vzduch není filtrován, je třeba provést měření před začátkem zkušebního cyklu a po jeho ukončení a vypočítat průměrnou hodnotu.

#### 4.5.5 Kontrola analyzátorů

Analyzátory emisí se nastaví na nulu a zkalibruje se jejich měřicí rozsah. Používají-li se vaky pro jímání vzorku, musí být vyprázdněny.

#### 4.5.6 Požadavky na vychladnutí

Může být použit postup přirozeného nebo uměle vyvolaného vychladnutí. V případě uměle vyvolaného vychladnutí se na základě dobrého technického úsudku vytvoří systémy tak, aby vedly chladicí vzduch motorem a studený olej systémem mazání motoru, aby odváděly teplo od chladiva systémem chlazení motoru a aby odváděly teplo ze systému následného zpracování výfukových plynů. V případě uměle vyvolaného vychladnutí u systému následného zpracování výfukových plynů se chladicí vzduch použije až poté, co systém následného zpracování výfukových plynů vychladl na teplotu nižší, než je jeho teplota pro aktivaci katalyzátoru. Není povolen žádný způsob chlazení, který způsobí nerepresentativní hladinu emisí.

Cyklus zkoušky emisí výfukových plynů se startem za studena může začít po vychladnutí pouze v případě, že se teploty oleje v motoru, chladiva a systému následného zpracování výfukových plynů stabilizovaly po dobu nejméně patnácti minut na teplotu 20 °C až 30 °C.

#### 4.5.7 Provedení zkoušky

##### 4.5.7.1 Cyklus se startem za studena

Zkušební poslušnost začíná cyklem se startem za studena při dokončení procesu vychládání, jsou-li splněny všechny požadavky uvedené v bodě 4.5.6.

Motor se nastartuje postupem spouštění doporučeného výrobcem v uživatelské příručce, s použitím buď sériového spouštěcího motoru, nebo dynamometru.

Jakmile se stanoví, že je motor spuštěn, spustí se časovač pro nezatížený volnoběh. Motor se nechá běžet na volnoběh bez zatížení po dobu  $23 \pm 1$  s. Zahájí se dynamická zkouška motoru tak, aby se první záznam cyklu mimo volnoběh uskutečnil po uplynutí  $23 \pm 1$  s. Doba nezatíženého volnoběhu je zahrnuta do uvedené doby  $23 \pm 1$  s.

Zkouška se provádí podle referenčního cyklu uvedeného v dodatku 4 přílohy III. Výstup řídicích nastavených hodnot otáček a točivého momentu motoru se musí uskutečňovat s frekvencí nejméně 5 Hz (doporučuje se 10 Hz). Nastavené hodnoty se vypočítávají lineární interpolací mezi nastavenými hodnotami 1 Hz referenčního cyklu. Naměřené hodnoty otáček a točivého momentu se během zkušebního cyklu zaznamenávají nejméně jednou za sekundu a signály mohou být elektronicky filtrovány.

#### 4.5.7.2 Odezva analyzátorů

Při nastartování motoru se současně spustí měřicí zařízení:

- jímání nebo analyzování ředicího vzduchu, jestliže se používá systém s ředěním plného toku,
- jímání nebo analyzování surového nebo zředěného výfukového plynu, v závislosti na použité metodě,
- měření množství zředěného výfukového plynu a požadovaných teplot a tlaků,
- zaznamenávání hmotnostního průtoku výfukového plynu, jestliže se používá analýza surového výfukového plynu,
- zaznamenávání naměřených hodnot otáček a točivého momentu dynamometru.

Jestliže se provádí měření surového výfukového plynu, měří se kontinuálně hodnoty koncentrace emisí (HC, CO a NO<sub>x</sub>) a hmotnostního průtoku výfukového plynu a ukládají se v počítačovém systému s frekvencí nejméně 2 Hz. Všechna ostatní data mohou být zaznamenávána s frekvencí alespoň 1 Hz. U analogových analyzátorů se odezva zaznamenává a kalibrační údaje se mohou používat on-line nebo off-line v průběhu vyhodnocování dat.

Jestliže se používá systém s ředěním plného toku, měří se kontinuálně HC a NO<sub>x</sub> v ředicím tunelu při frekvenci sběru dat nejméně 2 Hz. Průměrné koncentrace se určí integrací signálů analyzátoru přes celou dobu zkušebního cyklu. Doba odezvy systému nesmí být delší než 20 sekund a v případě potřeby musí být sladěna s fluktuacemi průtoku v systému CVS a s odchylkami doby odběru vzorků v průběhu zkušebního cyklu. Množství CO a CO<sub>2</sub> se stanoví integrací nebo analyzováním koncentrací nashromážděných ve vaku pro jímání vzorku v průběhu cyklu. Koncentrace plynných znečišťujících látek v ředicím vzduchu se určí integrací nebo jímáním ve vaku pro jímání vzorku pozadí. Všechny ostatní parametry, které je třeba měřit, se zaznamenávají s frekvencí nejméně jedno měření za sekundu (1 Hz).

#### 4.5.7.3 Odběr vzorku částic

Při nastartování motoru se systém odběru vzorku částic přepojí z obtoku na odběr částic.

Jestliže se používá systém s ředěním části toku, seřídí se odběrné čerpadlo (odběrná čerpadla) tak, aby průtok odběrnou sondou vzorku částic nebo přenosovou trubicou zůstal úměrný hmotnostnímu průtoku výfukového plynu.

Jestliže se používá systém s ředěním plného toku, seřídí se odběrné čerpadlo (odběrná čerpadla) tak, aby průtok odběrnou sondou vzorku částic nebo přenosovou trubicou zůstal konstantní na úrovni  $\pm 5\%$  nastavené hodnoty průtoku. Používá-li se kompenzace průtoku (tj. proporcionální regulace průtoku vzorku), je nutno prokázat, že poměr průtoku hlavním tunelem k průtoku vzorku částic se neodchyluje od své nastavené hodnoty o více než  $\pm 5\%$  (s výjimkou prvních 10 sekund odběru vzorku).

*Poznámka:* Při dvojitém ředění je průtok vzorku čistý rozdíl mezi průtokem odběrnými filtry a průtokem sekundárního ředicího vzduchu.

Zaznamenává se průměrná teplota a tlak na vstupu plynoměrů nebo zařízení k měření průtoku. Není-li možno udržet nastavenou hodnotu průtoku po celý cyklus (s dovolenou odchylkou  $\pm 5\%$ ) v důsledku vysokého zatížení filtrů částicemi, je zkouška neplatná. Zkoušku je třeba opakovat při menším průtoku nebo s použitím filtru většího průměru.

#### 4.5.7.4 Zastavení motoru při zkušebním cyklu se startem za studena

Jestliže se motor kdykoli v průběhu zkušebního cyklu se startem za studena zastaví, musí se motor stabilizovat a pak se opakuje postup vychladnutí; nakonec se motor znovu nastartuje a zkouška se zopakuje. Dojde-li během zkušebního cyklu k poruše některého potřebného zařízení, je zkouška neplatná.

#### 4.5.7.5 Operace po cyklu se startem za studena

Po dokončení zkušebního cyklu se startem za studena se zastaví měření hmotnostního průtoku výfukového plynu a objemu zředěného výfukového plynu, jakož i proudění plynu do sběrných vaků a odběrné čerpadlo vzorku částic. V případě integrovaného analytického systému pokračuje odběr vzorků do uplynutí doby odezvy systému.

Pokud se používají sběrné vaky, je nutno co nejdříve provést analýzu koncentrací v jejich obsahu, v každém případě nejpozději do 20 minut po skončení zkušebního cyklu.

Po zkoušce emisí se k opakovanému ověření analyzátorů použije nulovací plyn a shodný kalibrační plyn pro plný rozsah. Zkouška se považuje za vyhovující, jestliže rozdíl mezi výsledky získanými před zkouškou a po zkoušce je menší než 2 % hodnoty kalibračního plynu pro plný rozsah.

Filtry částic se musí nejpozději do jedné hodiny po skončení zkoušky vrátit do vázící komory. Musí se nejméně jednu hodinu stabilizovat v Petriho misce chráněné před znečištěním prachem a umožňující výměnu vzduchu, a poté se zváží. Zaznamená se brutto hmotnost filtrů.

#### 4.5.7.6 Odstavení za tepla

Bezprostředně po vypnutí motoru se vypne/vypnou chladicí ventilátor(y) motoru, pokud se používá/používají, a vyřadí se z činnosti dmychadlo CVS (nebo se výfukový systém odpojí z CVS), pokud se používá.

Motor se odstaví na dobu  $20 \pm 1$  minut. Motor a dynamometr se připraví na zkoušku se startem za tepla. Vyprázdňené vaky pro jímání vzorku se připojí k systémům pro jímání vzorků zředěného výfukového plynu a ředícího vzduchu. Uvede se do provozu CVS (pokud se používá nebo pokud již není v provozu) nebo se výfukový systém připojí k CVS (byl-li odpojen). Uvedou se do provozu odběrná čerpadla (kromě odběrného čerpadla/čerpadel vzorku částic), chladicí ventilátor(y) motoru a systém pro sběr dat.

Výměník tepla přístroje odběru s konstantním objemem (je-li použit) a vyhřívané komponenty případného systému (systémů) kontinuálního odběru vzorku (podle konkrétního případu) se před začátkem zkoušky předehřejí na stanovenou pracovní teplotu.

Průtok vzorku se nastaví na žádanou hodnotu a přístroje pro měření průtoku plynů CVS se nastaví na nulu. Do každého držáku filtru se opatrně upevní čistý filtr částic a kompletní držáky filtru se umístí do trasy průtoku vzorku.

#### 4.5.7.7 Cyklus se startem za tepla

Jakmile se stanoví, že je motor spuštěn, spustí se časovač pro nezatížený volnoběh. Motor se nechá běžet na volnoběh bez zatížení po dobu  $23 \pm 1$  s. Zahájí se dynamická zkouška motoru tak, aby se první záznam cyklu mimo volnoběh uskutečnil po uplynutí  $23 \pm 1$  s. Doba volnoběhu je zahrnuta do uvedené doby  $23 \pm 1$  s.

Zkouška se provádí podle referenčního cyklu uvedeného v dodatku 4 přílohy III. Výstup řídicích nastavených hodnot otáček a točivého momentu motoru se musí uskutečňovat s frekvencí nejméně 5 Hz (doporučuje se 10 Hz). Nastavené hodnoty se vypočítávají lineární interpolací mezi nastavenými hodnotami 1 Hz referenčního cyklu. Naměřené hodnoty otáček a točivého momentu se během zkušební cyklu zaznamenávají nejméně jednou za sekundu a signály mohou být elektronicky filtrovány.

Poté se zopakuje postup popsany v předchozích bodech 4.5.7.2 a 4.5.7.3.

#### 4.5.7.8 Zastavení motoru při zkušebním cyklu se startem za tepla

Jestliže se motor kdykoli v průběhu zkušební cyklu se startem za tepla zastaví, motor může být vypnut a znovu odstaven za tepla na dobu 20 minut. Poté může být cyklus se startem za tepla zopakován. Povoluje se pouze jedno opětovné odstavení za tepla a cyklus s opětovným startem za tepla.

#### 4.5.7.9 Operace po cyklu se startem za tepla

Po dokončení cyklu se startem za tepla se zastaví měření hmotnostního průtoku výfukového plynu a objemu zředěného výfukového plynu, jakož i proudění plynu do sběrných vaků a odběrné čerpadlo vzorku částic. V případě integrovaného analytického systému pokračuje odběr vzorků do uplynutí doby odezvy systému.

Pokud se používají sběrné vaky, je nutno co nejdříve provést analýzu koncentrací v jejich obsahu, v každém případě nejpozději do 20 minut po skončení zkušební cyklu.

Po zkoušce emisí se k opakovanému ověření analyzátorů použije nulovací plyn a shodný kalibrační plyn pro plný rozsah. Zkouška se považuje za vyhovující, jestliže rozdíl mezi výsledky získanými před zkouškou a po zkoušce je menší než 2 % hodnoty kalibračního plynu pro plný rozsah.

Filtry částic se musí nejpozději do jedné hodiny po skončení zkoušky vrátit do vázící komory. Musí se nejméně jednu hodinu stabilizovat v Petriho misce chráněné před znečištěním prachem a umožňující výměnu vzduchu, a poté se zváží. Zaznamená se brutto hmotnost filtrů.“

6) Dodatek 3 se mění takto:

a) Bod 2.1.2.4 se nahrazuje tímto:

„2.1.2.4 Výpočet specifických emisí

Specifické emise (g/kWh) se vypočtou pro každou jednotlivou složku podle vztahu:

$$\text{Jednotlivý plyn} = \frac{(1/10)M_{\text{gas,cold}} + (9/10)M_{\text{gas,hot}}}{(1/10)W_{\text{act,cold}} + (9/10)W_{\text{act,hot}}}$$

kde:

$M_{\text{gas,cold}}$  = celková hmotnost plynných znečišťujících látek během cyklu se startem za studena (g)

$M_{\text{gas,hot}}$  = celková hmotnost plynných znečišťujících látek během cyklu se startem za tepla (g)

$W_{\text{act,cold}}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za studena určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)

$W_{\text{act,hot}}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za tepla určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)“

b) Bod 2.1.3.1 se nahrazuje tímto:

„2.1.3.1 Výpočet hmotnosti emisí

Hmotnost částic  $M_{\text{PT,cold}}$  a  $M_{\text{PT,hot}}$  (g/zkouška) se vypočítá některou z těchto metod:

$$\text{a) } M_{\text{PT}} = \frac{M_f}{M_{\text{SAM}}} \times \frac{M_{\text{EDFW}}}{1000}$$

kde:

$M_{\text{PT}}$  =  $M_{\text{PT,cold}}$  pro cyklus se startem za studena

$M_{\text{PT}}$  =  $M_{\text{PT,hot}}$  pro cyklus se startem za tepla

$M_f$  = hmotnost vzorku částic odebraného během cyklu (mg)

$M_{\text{EDFW}}$  = hmotnost ekvivalentního zředěného výfukového plynu během cyklu (kg)

$M_{\text{SAM}}$  = hmotnost zředěného výfukového plynu prošlého filtry pro odběr vzorku částic (kg)

Celková hmotnost ekvivalentního zředěného výfukového plynu během cyklu se určí podle vztahů:

$$M_{\text{EDFW}} = \sum_{i=1}^{i=n} G_{\text{EDFW},i} \times \frac{1}{f}$$

$$G_{\text{EDFW},i} = G_{\text{EXHW},i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{\text{TOTW},i}}{(G_{\text{TOTW},i} - G_{\text{DILW},i})}$$

kde:

$G_{\text{EDFW},i}$  = okamžitý ekvivalentní hmotnostní průtok zředěného výfukového plynu (kg/s)

$G_{\text{EXHW},i}$  = okamžitý hmotnostní průtok výfukového plynu (kg/s)

$q_i$  = okamžitý ředící poměr

$G_{\text{TOTW},i}$  = okamžitý hmotnostní průtok zředěného výfukového plynu ředícím tunelem (kg/s)

$G_{\text{DILW},i}$  = okamžitý hmotnostní průtok ředícího vzduchu (kg/s)

$f$  = rychlost sběru dat (Hz)

$n$  = počet měření

$$b) M_{PT} = \frac{M_f}{r_s \times 1\,000}$$

kde:

$M_{PT}$  =  $M_{PT,cold}$  pro cyklus se startem za studena

$M_{PT}$  =  $M_{PT,hot}$  pro cyklus se startem za tepla

$M_f$  = hmotnost vzorku částic odebraného během cyklu (mg)

$r_s$  = průměrný podíl odebraného vzorku během cyklu

kde:

$$r_s = \frac{M_{SE}}{M_{EXHW}} \times \frac{M_{SAM}}{M_{TOTW}}$$

$M_{SE}$  = hmotnost vzorku výfukového plynu během cyklu (kg)

$M_{EXHW}$  = celková hmotnost výfukového plynu během cyklu (kg)

$M_{SAM}$  = hmotnost zředěného výfukového plynu prošlého filtry pro odběr vzorku částic (kg)

$M_{TOTW}$  = hmotnost zředěného výfukového plynu prošlého ředicím tunelem (kg)

*Poznámka:* V případě systému s odběrem celkového vzorku jsou hodnoty  $M_{SAM}$  a  $M_{TOTW}$  identické.

c) Bod 2.1.3.3 se nahrazuje tímto:

#### „2.1.3.3 Výpočet specifických emisí

Specifické emise (g/kWh) se vypočtou podle vztahu:

$$PT = \frac{(1/10)K_{p,cold} \times M_{PT,cold} + (9/10)K_{p,hot} \times M_{PT,hot}}{(1/10)W_{act,cold} + (9/10)W_{act,hot}}$$

kde:

$M_{PT,cold}$  = hmotnost částic během cyklu se startem za studena (g/zkouška)

$M_{PT,hot}$  = hmotnost částic během cyklu se startem za tepla (g/zkouška)

$K_{p,cold}$  = korekční faktor vlhkosti pro částice během cyklu se startem za studena

$K_{p,hot}$  = korekční faktor vlhkosti pro částice během cyklu se startem za tepla

$W_{act,cold}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za studena určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)

$W_{act,hot}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za tepla určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)“

d) Bod 2.2.4 se nahrazuje tímto:

#### „2.2.4 Výpočet specifických emisí

Specifické emise (g/kWh) se vypočtou pro každou jednotlivou složku podle vztahu:

$$\text{Jednotlivý plyn} = \frac{(1/10)M_{gas,cold} + (9/10)M_{gas,hot}}{(1/10)W_{act,cold} + (9/10)W_{act,hot}}$$

kde:

$M_{gas,cold}$  = celková hmotnost plyných znečišťujících látek během cyklu se startem za studena (g)

$M_{gas,hot}$  = celková hmotnost plyných znečišťujících látek během cyklu se startem za tepla (g)

$W_{act,cold}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za studena určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)

$W_{act,hot}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za tepla určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)“

e) Bod 2.2.5.1 se nahrazuje tímto:

„2.2.5.1 Výpočet hmotnostního průtoku

Hmotnost částic  $M_{PT,cold}$  a  $M_{PT,hot}$  (g/zkouška) se vypočítá podle vztahu:

$$M_{PT} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{M_{TOTW}}{1\,000}$$

kde:

$M_{PT}$  =  $M_{PT,cold}$  pro cyklus se startem za studena

$M_{PT}$  =  $M_{PT,hot}$  pro cyklus se startem za tepla

$M_f$  = hmotnost vzorku částic odebraného během cyklu (mg)

$M_{TOTW}$  = celková hmotnost zředěného výfukového plynu určená podle bodu 2.2.1 (kg)

$M_{SAM}$  = hmotnost zředěného výfukového plynu odebraného z ředicího tunelu pro jímání částic (kg)

a

$M_f$  =  $M_{f,p} + M_{f,b}$  jestliže se váží odděleně (mg)

$M_{f,p}$  = hmotnost částic zachycených na primárním filtru (mg)

$M_{f,b}$  = hmotnost částic zachycených na koncovém filtru (mg)

Jestliže se používá systém s dvojitým ředěním, odečte se hmotnost sekundárního ředicího vzduchu od celkové hmotnosti dvakrát zředěného výfukového plynu vedeného k filtrům pro odběr vzorku částic.

$$M_{SAM} = M_{TOT} - M_{SEC}$$

kde:

$M_{TOT}$  = hmotnost dvakrát zředěného výfukového plynu vedeného k filtrům pro odběr vzorku částic (kg)

$M_{SEC}$  = hmotnost sekundárního ředicího vzduchu (kg)

Jestliže se úroveň pozadí částic v ředicím vzduchu určuje podle bodu 4.4.4 přílohy III, může být hmotnost částic korigována pozadím. V tomto případě se hmotnost částic  $M_{PT,cold}$  a  $M_{PT,hot}$  (g/zkouška) vypočítá podle vztahu:

$$M_{PT} = \left[ \frac{M_f}{M_{SAM}} - \left( \frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left( 1 - \frac{1}{DF} \right) \right) \right] \times \frac{M_{TOTW}}{1\,000}$$

kde:

$M_{PT}$  =  $M_{PT,cold}$  pro cyklus se startem za studena

$M_{PT}$  =  $M_{PT,hot}$  pro cyklus se startem za tepla

$M_f$ ,  $M_{SAM}$ ,  $M_{TOTW}$  = viz výše

$M_{DIL}$  = hmotnost vzorku primárního ředicího vzduchu prošlého systémem odběru vzorku pozadí částic (kg)

$M_d$  = hmotnost zachycených částic pozadí z primárního ředicího vzduchu (mg)

DF = faktor ředění určený podle bodu 2.2.3.1.1“

f) Bod 2.2.5.3 se nahrazuje tímto:

„2.2.5.3 Výpočet specifických emisí

Specifické emise (g/kWh) se vypočtou podle vztahu:

$$PT = \frac{(1/10)K_{p,cold} \times M_{PT,cold} + (9/10)K_{p,hot} \times M_{PT,hot}}{(1/10)W_{act,cold} + (9/10)W_{act,hot}}$$

kde:

$M_{PT,cold}$  = hmotnost částic během cyklu se startem za studena u NRTC (g/zkouška)

$M_{PT,hot}$  = hmotnost částic během cyklu se startem za tepla u NRTC (g/zkouška)

$K_{p,cold}$  = korekční faktor vlhkosti pro částice během cyklu se startem za studena

$K_{p,hot}$  = korekční faktor vlhkosti pro částice během cyklu se startem za tepla

$W_{act,cold}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za studena určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)

$W_{act,hot}$  = efektivní práce cyklu během cyklu se startem za tepla určená podle bodu 4.6.2 přílohy III (kWh)

---

## PŘÍLOHA IV

Příloha V se mění takto:

Druhý řádek tabulky s názvem „REFERENČNÍ PALIVO PRO NESILNIČNÍ POJÍZDNÉ STROJE PRO VZNĚTOVÉ MOTORY, KTERÝM BYLO UDĚLENO SCHVÁLENÍ TYPU PODLE MEZNÍCH HODNOT ETAP III B A IV“ se nahrazuje tímto:

„Hustota při 15 °C	kg/m <sup>3</sup>	833	865	EN-ISO 3675“
--------------------	-------------------	-----	-----	--------------

## PŘÍLOHA V

Příloha XIII se mění takto:

1) Body 1.5 a 1.6 se nahrazují tímto:

„1.5 Výrobce původních zařízení poskytne schvalovacímu orgánu veškeré informace o provádění přechodného režimu, které si schvalovací orgán vyžádá jako nezbytné pro své rozhodnutí.

1.6 Výrobce původních zařízení poskytne každému žádajícímu schvalovacímu orgánu v členských státech veškeré informace, které schvalovací orgán požaduje k tomu, aby mohl potvrdit, že v případě motoru, o němž se tvrdí, že je uváděn na trh v rámci přechodného režimu, nebo v případě motoru takto označeného, je takové tvrzení či označení náležité.“

2) Bod 1.7 se zrušuje.

---

# ROZHODNUTÍ

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 31. března 2010,

**kterým se mění rozhodnutí 2009/1/ES, kterým se povoluje odchylka požadovaná Bulharskou republikou podle rozhodnutí 2008/477/ES o harmonizaci kmitočtového pásma 2 500–2 690 MHz pro zemské systémy k poskytování služeb elektronických komunikací ve Společenství**

(oznámeno pod číslem K(2010) 1987)

(Pouze bulharské znění je závazné)

(2010/194/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 676/2002/ES ze dne 7. března 2002 o předpisovém rámci pro politiku rádiového spektra v Evropském společenství (rozhodnutí o rádiovém spektru) <sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 5 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na rozhodnutí Komise 2008/477/ES ze dne 13. června 2008 o harmonizaci kmitočtového pásma 2 500–2 690 MHz pro zemské systémy k poskytování služeb elektronických komunikací ve Společenství <sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 2 odst. 2 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím Komise 2009/1/ES <sup>(3)</sup> byla Bulharská republika oprávněna odložit provádění rozhodnutí 2008/477/ES v Severním Bulharsku až do dne 31. prosince 2009 a v Jižním Bulharsku až do dne 31. prosince 2010.

(2) Bulharská republika informovala Komisi, že vzhledem k neplánovanému snížení příjmů do státního rozpočtu v roce 2009 způsobenému hospodářskou krizí nebyly ve lhůtě stanovené rozhodnutím 2009/1/ES k dispozici potřebné finanční zdroje pro uvolnění frekvenčního pásma 2 500–2 690 MHz, aby bylo možné toto pásmo určit a následně zpřístupnit pro nevýhradní využívání zemskými systémy k poskytování služeb elektronických komunikací. V důsledku toho je v Bulharsku toto pásmo stále výhradně využíváno mobilním elektronickým komunikačním zařízením pro účely národní bezpečnosti.

(3) Bulharská republika proto dopisem ze dne 25. listopadu 2009 požádala o prodloužení dočasné odchylky povolené rozhodnutím 2009/1/ES o jeden rok. Bulharsko také předložilo zprávu o pokroku při provádění rozhodnutí 2008/477/ES.

(4) Bulharsko poskytlo dostatečné zdůvodnění své žádosti o prodloužení dočasné odchylky. Bulharsko sdělilo Komisi, že v roce 2009 přijalo nezbytná nefinanční přípravná opatření, aby byly národní bezpečnostní služby přiděleny nové kmitočty namísto pásma 2 500–2 690 MHz, a že potřebné finanční zdroje na zavedení nového mobilního radiokomunikačního systému pro účely národní bezpečnosti budou uvolněny v roce 2010.

(5) Členové Výboru pro rádiové spektrum na svém zasedání ve dnech 10. a 11. prosince 2009 uvedli, že nemají žádné námítky proti prodloužení této dočasné odchylky.

(6) Požadované prodloužení odchylky nezpůsobí nežádoucí odklad provádění rozhodnutí 2008/477/ES ani nevytváří nepřiměřené rozdíly mezi členskými státy v souvislosti s hospodářskou soutěží nebo právní úpravou. Žádost je oprávněná a prodloužení dočasné odchylky o jeden rok usnadní úplné provedení rozhodnutí 2008/477/ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### Článek 1

Rozhodnutí 2009/1/ES se mění takto:

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 163, 24.6.2008, s. 37.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 2, 6.1.2009, s. 6.

1) V článku 1 se datum „31. prosince 2009“ nahrazuje datem „31. prosince 2010“ a datum „31. prosince 2010“ se nahrazuje datem „31. prosince 2011“.

- 2) V článku 3 se datum „16. ledna 2010“ nahrazuje datem „16. ledna 2011“ a datum „16. ledna 2011“ se nahrazuje datem „16. ledna 2012“.

*Článek 2*

Toto rozhodnutí je určeno Bulharské republice.

V Bruselu dne 31. března 2010.

*Za Komisi*  
Neelie KROES  
*místopředsedkyně*

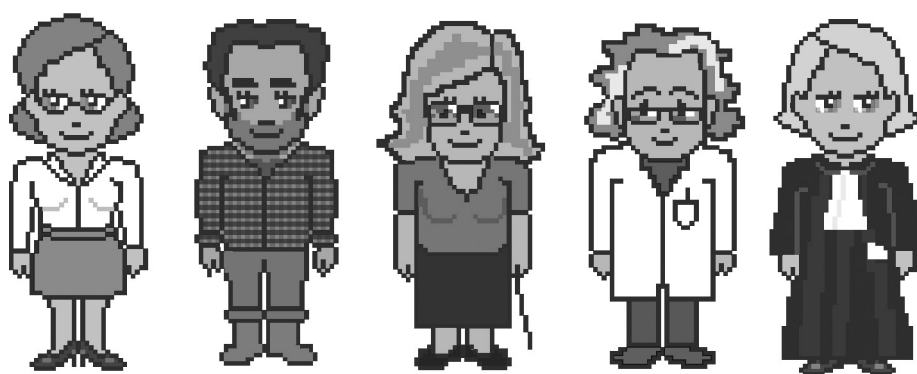
---





# EU Book shop

Všechny publikace EU,  
které hledáte!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

